DC 3800/5800 H Turbo EX

Part No 94125-G

Bruksanvisning i original

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Manual original

Alkuperäiset ohjeet

Руководство пользователя

VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION Lire la notice avant d'utiliser la machine.

ATENCIÓN Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

VAROITUS! Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions contenues dans cette notice.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta, ja sillä ei ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän tuoteluettelon virheistä tai puutteista.

Dustcontrol оставляет за собой право изменять спецификацию без предварительного предупреждения и не несет ответственности за изменение продуктов поставленных ранее. Dustcontrol не отвечает за ошибки в данном документе.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/ Valmistaja/Производитель:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Myyjä/ Продавец:

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter 5-6
Tekniska data 6-7
Funktionsbeskrivning 7
Drift 8
Service 8-9
Tillbehör som är relevanta för säkerheten ingår 10
Garanti 10
Felsökning 10-11
EG-försäkran 54-57
Dustcontrol Worldwide 58

Contents

Safety Considerations 12-13
Technical Data 13-14
Description 14
Operation 15
Service 15-16
Safety-relevant accessories included 17
Warranty 17
Troubleshooting 17-18
EC Declaration 54-57
Dustcontrol Worldwide 58

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften 19-20
Technische Daten 20-21
Funktionsbeschreibung 21
Betrieb 22
Wartung 22-23
Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes Zubehör 24
Gewährleistung 24
Fehlersuche 24-25
EG-Konformitätserklärung 54-57
Dustcontrol Worldwide 58

Sommaire

Conditions de sécurité 26-27
Caractéristiques techniques 27-28
Description 28
Fonctionnement 29
Entretien 29-30
Accessoires de sécurité compris 31
Garantie 31
Problèmes et interventions 31-32
Déclaration CE 54-57
Dustcontrol dans le monde 58

Índice

Consideraciones de seguridad 33-34
Datos Técnicos 34-35
Descripción 35
Funcionamiento 36
Mantenimiento 36-37
Accesorios de seguridad importantes incluidos 38
Garantía 38
Solución de problemas 38-39
Declaración CE 54-57
Dustcontrol en el mundo 58

SUOMI

Sisältö

Turvallisuusnäkökohdat _____ 40-41
Tekniset tiedot _____ 41-42
Kuvaus _____ 42
Toiminta _____ 43
Huolto _____ 43-44
Turvallisuuden kannalta tärkeät lisävarusteet _____ 45
Takuu _____ 45
Vianmääritys _____ 45-46
EY-vaatimustenmukaisuus-vakuutus _____ 54-57
Dustcontrolin maailmanlaajuinen verkosto _____ 58

РУССКИЙ

Содержание

Меры безопасности _____ 47-48
Технические сведения _____ 48-49
Описание _____ 49
Эксплуатация _____ 50
Обслуживание _____ 50-51
Аксессуары _____ 52
Гарантия _____ 52
Устранение неисправностей _____ 52-53
EG Декларация _____ 54-57
Dustcontrol в мире _____ 58

Säkerhetsföreskrifter

VARNING! Använd inte maskinen förrän du har läst driftsanvisningarna. Läs och beakta instruktionerna innan du använder maskinen. Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan den används. Maskinen får endast användas av behörig personal som är förtrogen med bestämmelserna i direktiv 1999/92/EG.

Maskinen ska endast användas i **Zon 22**, ett område där explosiv atmosfär inte förväntas förekomma vid normal hantering men om det skulle förekomma är det endast för en kort period.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter inklusive följande försiktighetsåtgärder följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

X. Det medlevererade anslutningsdonet (IP67) är endast avsett för anslutning utanför zonen. CEE-kontakter och jordade uttag av Schuko-typ är inte tillåtna i zon 22. Maskinen måste därför anslutas utanför zon 22.

1. Viktigt!
Maskinen är utrustad med klistermärket ”Sug inte upp tändkällor” (symbol enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69). Inga heta, glödande partiklar eller andra tändkällor får sugas upp. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självantändande partiklar eller damm med en minsta antändningsenergi om (MIE) < 3 mJ.

Maskiner av typ 22 är inte lämpliga för uppsugning av damm och vätskor med hög explosionsrisk eller blandningar av brännbart damm och vätskor. De är inte heller lämpliga för uppsugning av potentiellt explosiva eller motsvarande ämnen enligt direktiv 1994/9/EG.

– VARNING! maskinen får endast användas av personer med lämplig utbildning i dess hantering.
– VARNING! maskinen får endast användas för uppsugning och borttagning av torrt damm.
– FÖRSIKTIGHET maskinen får endast användas inomhus.
– FÖRSIKTIGHET maskinen måste förvaras inomhus.
– SE UPP för damm med antändningsenergi under 1 mJ. Ytterligare restriktioner kan gälla enligt lokala föreskrifter angående hälsa och säkerhet.
– FÖRSIKTIGHET maskinen är inte lämplig för anslutning till dammande maskiner.

2. Hänsyn till miljöpåverkan
Maskinen får inte utsättas för regn. Maskinen får inte användas i fuktig eller våt miljö och får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

3. Överbelastning
Låt inte maskinen gå helstrypt. Helstrypning innebär risk för överhettning (manometern indikerar i rött fält). Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs.

4. Kroppsskador
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. Sladden
Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablar för potentialutjämning, elkabel och elektrisk utrustning före användning. Maskinen får inte användas om någon del är skadad**.** Inga förlängningssladdar, instickskontakter eller adaptrar får användas för anslutning till elnätet.

6. Viktig åtgärd
Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten. Service ska aldrig utföras inne i zonen. Dammbehållaren ska tömmas vid behov och alltid efter varje användning. Maskinen får bara användas om alla filter är oskadade och finns på plats.

7. Omsorg
Håll maskinen ren och fri från dammavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. Kontroll
Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan den används. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol. Nätsladden får bara ersättas med angiven typ.

9. Transport
När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

Säkerhetsföreskrifter

10. Varning

Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för användning med Typ 22. Användningen av andra tillbehör kan medföra risk för explosion.

Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas. OBS! Vid användandet av felaktiga delar eller piratdelar (framförallt filter och sugslang) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Inga plastsäckar får användas i maskinens stoftavskiljande del. Säker borttagning av avskilda material måste ske enligt direktiven i CENELEC TR 50404.

Maskinen får inte hanteras av barn. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte hantera maskinen utan anvisningar och tillsyn från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan stoftavskiljaren används.

Maskinen är lämplig för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och i uthyrningslokaler.

.

Tekniska data

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
HxBxL	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Vikt	70 kg	ca 170 kg
Inlopp	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Behållare	40 l	40 l
Slanglängd	5-20 m	5-30 m
Flöde max	180 m^3/h	470 m^3/h
Undertryck max	28 kPa	28 kPa
Effektuttag	2,2 kW	4 kW
Finfilter i polyester, area	1,8 m^2	8,3 m^2
Avskiljningsgrad		
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m^2	2,7 m^2
Avskiljningsgrad mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Ljudnivå *)	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

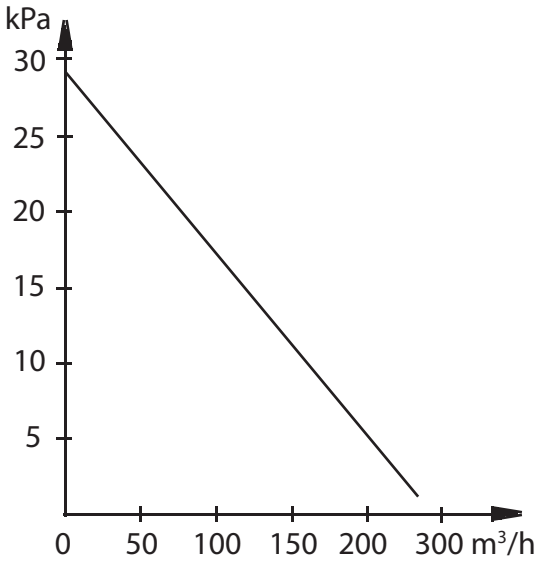
*) Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Maskin för uppsugning och borttagning av torrt, ohälsosamt, brandfarligt, ledande damm enligt dammklass H i Zon 22.

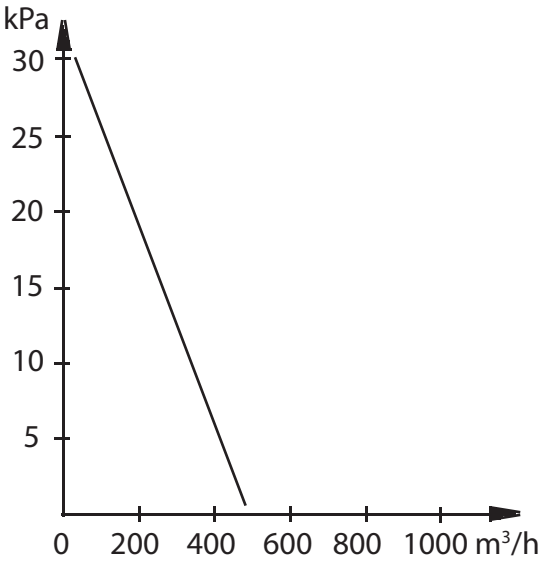
Maskinen, när den används för avsett ändamål, är därför lämplig för avskiljning av torrt, farligt, brandfarligt, ledande damm med alla gränsvärden (damm med ELV:er och damm med cancerframkallande substanser).

Tekniska data

Tryckalstring och luftflöde



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Funktionsbeskrivning

DC 3800/5800 H Turbo EX är en eldriven stoftavskiljare med robust konstruktion för användning i dammande verksamhet inom industrin. Stoftavskiljare av typ 22 är lämpliga för uppsamling av brandfarligt stoft i zon 22. Industriella stoftavskiljare är avsedda för uppsugning och borttagning av dammavlagringar. Explosionsskydd verkställs genom isoleringen av de elektriska delarna och potentialutjämningen av de komponenter som kommer i kontakt med damm. Maskinen kan användas vid temperaturer mellan +10 och +40 °C. DC 3800/5800 H Turbo EX är lämplig för allmän rengöring. Regelbunden rengöring av arbetsplatsen är viktig för att förhindra dammexplosioner.

Maskinen arbetar med undertryck. Avskiljningen av grova partiklar sker i en cyklon och avskiljningen av fint damm sker i filterenheten.

Materialet avskiljs till en behållare som är fästad direkt vid cyklonen. Filtret rengörs med omvänd puls.

När materialet avlägsnats och filtrerats samlas det i en 40-litersbehållare med plastsäcksinfodring, art.nr. 42384H. Behållaren tas bort med en enkel handrörelse och materialet är därför lätt att bortskaffa. Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och trä försiktigt öppningen över kanten på behållaren igen och se till att säcken inte har skadats och att det inte finns några veck på den.

ATEX

Denna maskin med tillbehör är lämplig för användning i zon 22 (1999/92/EC) för uppsugning och borttagning av:

II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a <=40°C

Denna standard omfattar säkerheten för dammsugare med elmotorer, inklusive stoftavskiljare och ryggburna dammsugare, som används för våtavskiljning, torravskiljning eller våt-och-torr-avskiljning, som tillhandahålls för kommersiellt bruk inomhus och för utomhusbruk med och utan tillbehör för uppsamling av brännbart damm i en atmosfär (zon 22) som betecknas som explosiv.

FÖRSIKTIGHET! Maskinen innehåller farligt damm. Tömnings- och underhållshantering, inklusive borttagning av dammuppsamlingsbehållare, får endast utföras av specialiserad personal som måste bära lämplig skyddsutrustning. Fungerar inte utan komplett filtreringssystem.

Drift

Kontrollera alltid att elektrisk utrustning och kablar för potentialutjämning är oskadade samt att samtliga tillbehör är antistatiska. Anslut kontakten till ett eluttag som befinner sig utanför zonen med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkning.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning eller när tryckmätaren visar på rött.

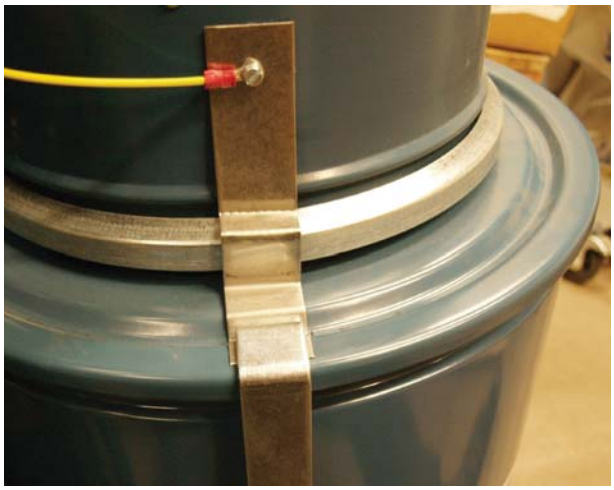
GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Stäng till sugslangens fria ände t. ex. genom att trycka den mot golvet. Genom att stänga slangen skapas ett maximalt undertryck i cyklonen.
4. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
5. Öppna slangen igen och anslut sugmunstycket.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art. nr. 42398.

Vissa arbetsmoment (som stryper luftflödet) kan göra att mätaren ställer sig på ett högt värde även med rent filter. Maskinen ska aldrig köras varaktigt när mätaren visar på det röda området, eftersom detta innebär risk för överhettning. Övergång från grönt till rött område sker vid 1,5 kPa.

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till cirka 2/3 eller max. 40 kg. Lossa de två spännlåsen och ta ut behållaren. Var försiktig när spännlåsen lossas – de kan öppna sig med stor kraft – speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs. att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren monteras på stoftavskiljaren ska spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen.



Service

Följande försiktighetsåtgärder bör generellt iakttas före underhållsarbete:

1. För att undvika dammspridning måste maskinen dammsugas och torkas ren innan den tas bort från det förorenade området och sugöppningarna ska förslutas med tätningsanordningar såsom pluggar.

2. Alla maskiner måste anses som förorenade om de flyttas från den farliga zonen. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra dammspridning.

3. Vid underhåll eller reparationer måste alla förorenade objekt som inte har rengjorts tillfredsställande avyttras. Dessa objekt ska bortskaffas i dammsäkra påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av avfall.

4. Rengör maskinen före demontering.

5. (När så är möjligt) välj en lokal med filtrerad fläktventilation.

6. Rengör underhållsområdet i förväg.

7. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.

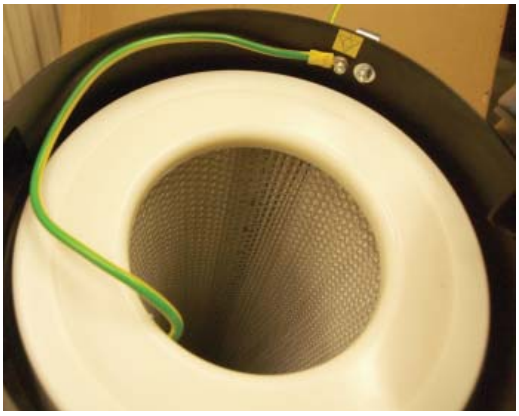
8. Filterpatronen i cyklonen ska bytas ut vid behov och minst en gång om året. Använd endast originalfilter (ordernummer 42024H + 42025H).

9. Maskinen ska kopplas bort från elnätet vid rengöring och underhåll. Service får aldrig utföras i zonområdet.

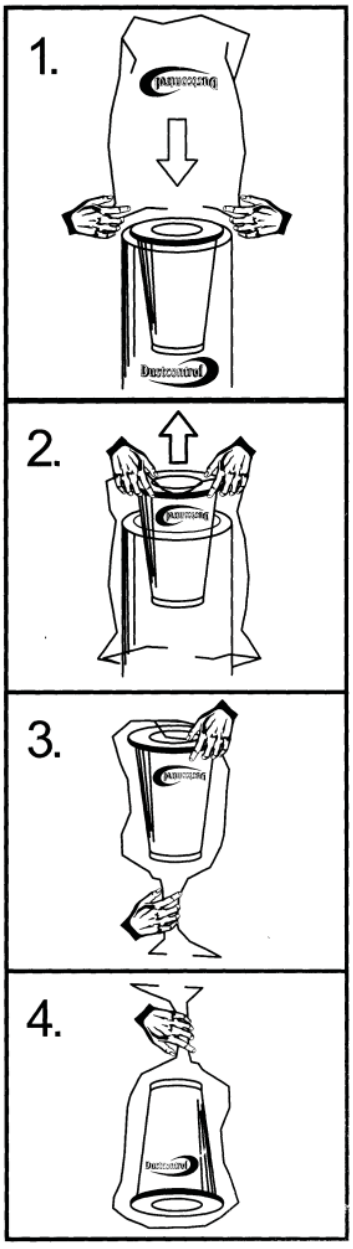
Service

10. Eftersom DC 3800/5800 H Turbo EX används i explosiv miljö måste dess funktionalitet inspekteras av tillverkaren eller utbildad personal minst en gång om året (inspektion av exempelvis skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren, styrenhetens funktion, skador på elkomponenter, tätningar och potentialutjämningskablar). Använd endast originaldelar.

11. När dammuppsamlingsbehållaren ska tömmas måste de båda spännlåsen försiktigt frigöras, ett i taget, för att förhindra att damm virvlar upp i onödan. När behållaren sänkts ned slås avskiljaren på igen så att eventuella vidhäftade partiklar sugs in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort från maskinen. Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Montera en ny plastsäck och placera öppningen noggrant tillbaka över kanten på behållaren. Se till att inga veck bildas och att säcken inte är skadad. Sätt sedan försiktigt tillbaka behållaren på plats, fäst de två spännena, stäng av maskinen och återslut behållaren till maskinen och kontrollera så att det inte finns något läckage.



Filterbyte
Finfiltret ska bytas minst en gång varje år. Hepafilter ska bytas efter var 300:e drifttimme. Använd andningsskydd vid filterbyte. Använd endast originalfilter.
Frigör och lyft av locket. Förhindra dammläckage genom att placera en plastsäck över cyklonen och ta bort filterpatronen. Rengör filterplattan. Montera det nya filtret.
- FÖRSIKTIGHET! Återanvänd inte huvudfiltret när det tagits bort från maskinen.
Hepafiltret tas bort innan patronen lyfts ut efter att luckan öppnats. Den nya filterpatronen placeras i finfiltret och förseglas genom noggrann fastsättning av locket.



Varning
Tillverkaren eller en utbildad person måste genomföra en inspektion minst en gång om året, till exempel av skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren och styrenhetens funktion.

Turbopumpen har ett mycket långt serviceliv och kräver inget underhåll. Efter omkring 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motorn och pumpen smörjas med lagerfett. Elmotorns lager och tätningar måste inspekteras samtidigt. De ska smörjas och vid behov bytas ut. Om annat slitage observeras ska de aktuella delarna bytas ut.

Tillbehör som är relevanta för säkerheten ingår

Beskrivning	Art.nr.
Sugslang 38, ESD-certifierad	2012E
Sugslang 50, ESD-certifierad	2013E
Kopplingssockel 50/50 ESD-certifierad	2107E
Kopplingshylsa 38/38 vridbar ESD-certifierad	2114E
Mellanhylsa 50/38, ESD-certifierad	2120E
HEPA-filter DC 3800 H Turbo EX	42024H
Finfilter, polyester DC 3800 H Turbo EX	42025H
Tätningsplugg, inlopp	42250H
Plastsäck, ledande	42384H
Golvmunstycke 450 A-38 ESD-certifierat	7236E

Vi kan leverera alla säkerhetsrelevanta reservdelar och slitdelar.

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg

Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Övriga tillbehör se Dustcontrols katalog.

DC 3800/5800 H Turbo EX kan beställas med antistatiska tillbehör för att uppfylla kraven i ATEX Zone 22 direktiv 1999/92 ATEX 137.

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Motorskydd utlöst. *)	Anslut el. Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst ut som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.

*) Motorskyddet ska aldrig ställas om eftersom det från fabrik är inställt som skydd mot överhettning.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
	 Motorskydd utlöst	
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Motorskydd utlöst. *)	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överbelastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst ut som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start-läge.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren är inte rätt monterad.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Montera behållare.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

CAUTION! Do not use the machine until you have read the operating instructions. Read and note these instructions before you operate the machine. Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use. The machine may only be used by authorised personnel who are familiar with the provisions of Directive 1999/92/EC.

The machine should only be used in **Zone 22**, an area in which an explosive atmosphere in the form of combustible clouds of dust in the air is unlikely to occur during normal operation, but, if it does occur, is only for a short period.

Warning! When using electrical machinery, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

X. The supplied connector (IP67) is only intended for connection outside the zone. Standard CEE wall sockets and Schuko-type earthed sockets are not permissible in Zone 22. The machine must therefore be connected outside Zone 22.

1. Important!
The machine is provided with a sticker "Do not pick up sources of ignition" (symbol as in Figure CC.1 of EN 60335-2-69). No hot, glowing particles or other sources of ignition must be picked up. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts with a minimum ignition energy (MIE) < 3mJ.

Machines of Type 22 are not suitable for picking up dusts and liquids with a high explosion risk or mixtures of combustible dusts with liquids, and are not suitable for picking up potentially explosive or equivalent substances in the meaning of the Directive 1994/9/EC .

– WARNING! The machine may only be operated by persons who have received adequate instruction in its use.
– WARNING! This machine should only be used for the suction and removal of dry dusts.
– CAUTION This machine must only be used indoors.
– CAUTION The machine must be stored indoors.
– CAUTION For dusts with an ignition energy below 1 mJ, further restrictions imposed by the Occupational Health and Safety Authorities may apply.
– CAUTION The machine is not suitable for connection to a dust-generating machine.

2. Consideration for environmental influences
The machine must not be exposed to rain. The machine must not be used in a damp or wet environment and must not be used in the vicinity of flammable liquids or gases.

3. Overload
Never let the machine operate fully throttled, as this poses a risk of overheating (pressure gauge needle is in the red zone). Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes for which it is not intended.

4. Bodily injury
Never let the suction come into contact with any part of the body. The strong suction effect can damage the blood vessels in the skin. Do not attempt to repair the electrical components yourself. The machine should only be serviced by qualified personnel. Any mistake may result in injury. See also below under "Warnings".

5. Do not abuse the power cord
Never pull the machine by its power cord. Keep the power cord away from heat and sharp edges. Check potential equalisation cables, electrical cables and electrical equipment before use. The machine must not be used if any part is damaged. No extension leads, plug-in cable connectors or adapters should be used for connection to the mains supply.

6. Important information
Disconnect the power cable from the mains before cleaning or performing maintenance on the machine. Servicing should never be performed inside the zone. The dust container should be emptied as required, and in any case after each use. The machine may only be operated if all filters are in place and undamaged.

7. Care of the machine
Keep the machine clean and free of dust deposits. Check that the hose is undamaged and that all seals are intact. Follow all instructions. Keep handles dry and free of oil and grease.

8 Checking for damage
Always check the machine carefully for damage before use. Any damaged parts should be repaired by a Dustcontrol authorised service centre.

If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard. The mains cord must only be replaced with the specified type.

Safety Considerations

9. Transportation

The container must be emptied before the machine is transported. The front wheel has a brake that should always be locked when the machine is stationary.

10. Warnings

Only use accessories approved by the manufacturer for use with Type 22. The use of other accessories may result in the risk of explosion.

Only antistatic or metallically conductive suction accessories may be used. The machine could leak dust that is hazardous to health if defective or pirated parts (especially filters and hoses) are used. No plastic sacks should be used in the dust-extraction part of the machine.

Safe removal of the separated materials must take place according to the directives of CENELEC TR 50404.

This machine must not be operated by children. Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not operate the machine unless they receive instruction and supervision from a person who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use.

The machine is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Technical data

	DC 3800 H Turbo EX	DC 5800 H Turbo EX
HxWxL	1400x600x970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Weight	70 kg	approx. 170 kg
Inlet	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Container	40 litres	40 litres
Hose length	5-20 m	5-30 m
Flow, max	180 m^3/h	470 m^3/h
Neg. Pressure, max	28 kPa	28 kPa
Power consumption	2.2 kW	4 kW
Fine filter, polyester, area	1.8 m^2	8.3 m^2
Degree of separation		
EN 60335-2-69, Class M	99.9 %	99.9 %
Filter area, HEPA filter	1.5 m^2	2.7 m^2
Degree of separation, HEPA filter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99.995 %	99.995 %
Sound level */	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

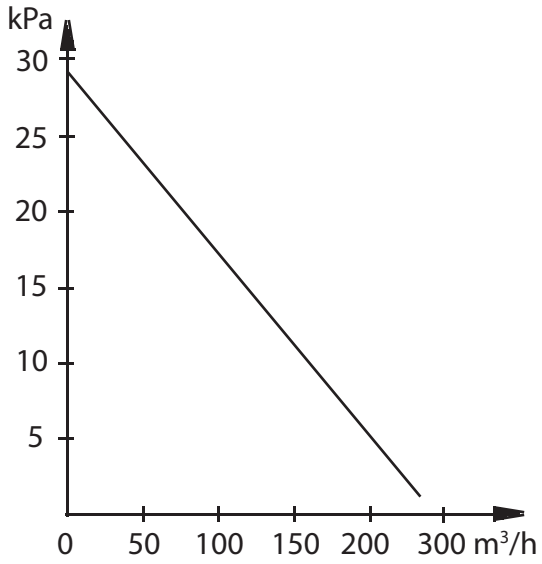
*/ Sound level at a height of 1.6 m and a distance of 1 m according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

Machine for the suction and removal of dry, health-hazardous, flammable, conductive dusts of Dust Class H in Zone 22.

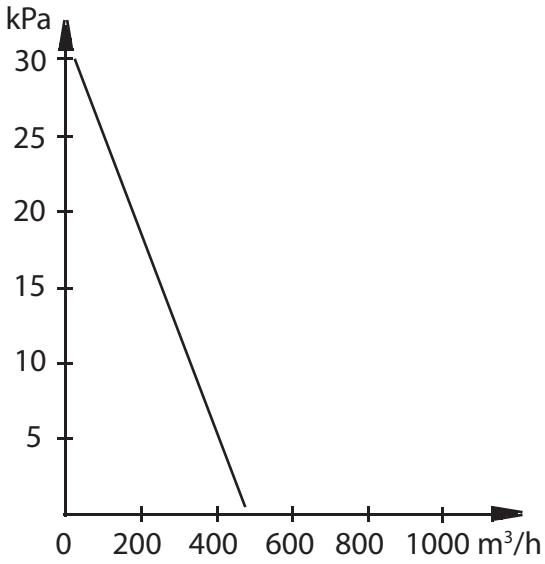
The sample unit, when used for the intended purpose, is thus suitable for the separation of dry, health-hazardous, flammable, conductive dust with all exposure limit values (dusts with ELVs and dusts of carcinogenic substances).

Technical data

Capacity (pressurisation and air flow)



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Description

The DC 3800/5800 H Turbo EX is an electrically operated, robustly constructed dust extractor for use in conjunction with dust-generating operations in industry. Dust extractors of Type 22 are suitable for the collection of flammable dust in Zone 22. Industrial dust extractors are intended to be used for the suction and removal of dust deposits. Explosion protection is provided by the insulation of the electrical parts and the potential equalisation of the components that come into contact with dust. The machine can be used at temperatures between +10 and +40 °C. The DC 3800/5800 H Turbo EX is suitable for general cleaning operations. Regular cleaning of the workplace is important to prevent dust explosions.

The machine operates with negative pressure. Separation of the coarse particles takes place in a cyclone, and separation of the fine dust takes place in the filter unit.

The material is separated into a container that is attached directly to the cyclone. The filter is cleaned using reverse pulse.

The material that has been vacuumed up and filtered is collected in a container with a capacity of 40 litres with a plastic sack insert (part no. 42384H). The container can be removed with a simple movement of the hand, and the material is thus easily disposed of. Carefully remove the full sack from
the edge of the bin and immediately seal it tight. Then place a new plastic sack in the bin, and carefully pass the opening back over the edge of the bin, ensuring that no damage is caused, and such that no folds are visible.

ATEX
The machine and accessories are suitable for use in Zone 22 (1999/92/EC) for the suction and removal of:

II 3D
Ex tc IIIC T125^0 C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

This Standard covers the safety of dust extractors with electric motors, including dust separators and back-pack vacuums, used for wet extraction, dry extraction, or wet-and-dry extraction, supplied for commercial use indoors and for outdoor use with and without accessories, in order to collect combustible dust in an atmosphere (Zone 22) designated as explosive.

CAUTION! This machine contains hazardous dust. Emptying and any maintenance operations, including the removal of dust collection containers, must only be carried out by specialist personnel, who must wear the appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

Operation

Always check that the electrical equipment and potential equalisation cables are undamaged, and that all accessories are antistatic. Connect to a power source outside the zone in accordance with the voltage specified on the rating plate of the machine.

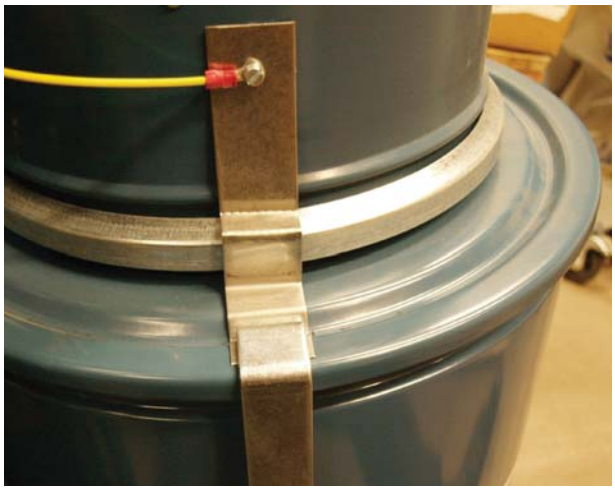
The filter should be cleaned once or twice a day if the machine is operated continuously or, if the machine is equipped with a pressure gauge and the needle is in the red zone. To clean the filter:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Close the suction hose tightly, e.g. by pressing it against the floor. Closing the hose produces maximum negative pressure in the machine.
4. Open the door on the side 3 to 6 times. The air rushes into the machine and cleans the filter by means of reverse pulse.
5. Open the hose again, and reconnect the suction nozzle.
6. If the pressure gauge needle is in the green zone, work can continue. If it is in the red zone, repeat the reverse pulse cleaning. If the presusure gauge needle remains in the red zone after reverse pulse cleaning has been performed several times, the fine filter (part no. 42398) should be changed.

Some operations (i.e. those that that restrict air flow) can make the pressure gauge show a high reading, even when the filter is clean. The machine should never be operated permanently when the gauge is in the red zone, as this poses a risk of overheating. Transition from the green area to the red area occurs at 1.5 kPa.

The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full or max. 40 kg. Release the two fasteners and remove the container. Be careful when releasing the fasteners, as they can open with great force, especially when the material is heavy. Be aware that emptying the container may pose a risk of explosion, i.e. an explosive atmosphere may occur and a static charge may be generated by the friction of particles against the container. See CENELEC TR 50404 for the appropriate measures.

When the container is attached back onto the dust extractor, make sure that the bracket is properly attached to the contact plate.



Service

The following precautions should generally be observed before the start of maintenance operations:

1. To avoid the spread of dust, before the machine is removed from the contaminated area, it must be vacuumed and wiped clean, and the suction openings should be closed with sealing means such as plugs.

2. All machines must be regarded as being contaminated if they are removed from the hazardous zone. Appropriate measures must be taken to prevent the spread of dust.

3. When performing maintenance or repair operations, all contaminated items that have not been cleaned satisfactorily must be disposed of. Such items must be disposed of in dustproof bags in accordance with the provisions that are applicable to the disposal of waste.

4. Clean the machine before disassembly.

5. (Wherever possible), choose a room with filtered forced ventilation.

6. Clean the maintenance area beforehand.

7. Use suitable personal protective equipment.

8. The filter cartridge in the cyclone should be replaced as necessary, and at least once a year. Only use an original filter (order number 42024H + 42025H).

9. The machine should be disconnected from the power supply during cleaning and maintenance. Service operations should never take place in the zone area.

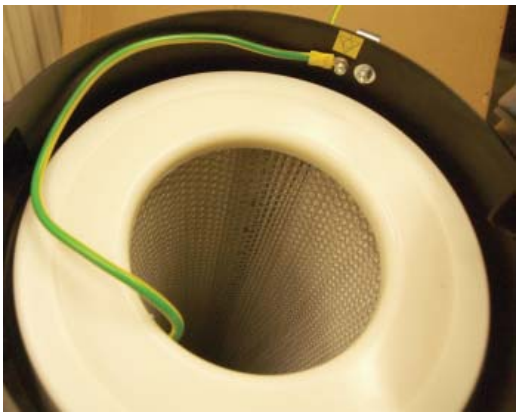
10. Because the DC 3800/5800 H Turbo EX is used in an explosive environment, the functionality of the machine must be inspected by the manufacturer or a trained person at least once a year (e.g. inspection of the filter for damage, inspection of the air tightness of the dust-extraction machine and function of the control unit, and inspection of the electrical components, seals and potential equalisation cables for damage. Only use original spare parts.

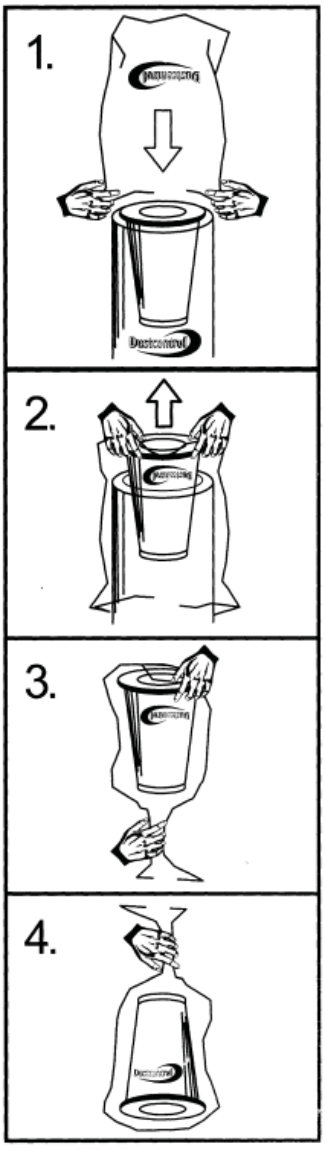
11. To empty the dust collection container, the two fasteners must be released with care, one after the other, to prevent dust from being stirred up unnecessarily. After lowering the container, the extractor should be switched on again in order for any suspended particles to be sucked into the filter cyclone. The container can now be removed from the machine. Carefully remove the full sack from the edge of the bin, and immediately seal it tight. Fit a new plastic sack, and carefully pass the opening back over the edge of the bin. Make sure that no folds occur, and that the sack is not damaged. Then carefully put the container back in place, attach the two fasteners, switch off the machine, and re-attach the container to the machine and check that there are no leaks.

Filter replacement
The fine filter should be replaced at least once a year. HEPA filters should be replaced after every 300 hours of operation. Wear a dust mask when replacing the filter. Only use an original filter.
Release and lift off the lid. To prevent the escape of dust, place a plastic sack over the cyclone, and remove the filter cartridge. Clean the filter plate. Then fit the new filter.
- CAUTION! Do not reuse the main filter once it has been removed from the machine.
The HEPA filter is removed by withdrawing the cartridge after opening the lid. The new filter cartridge is placed in the fine filter and is sealed by carefully attaching the lid.

Caution
The manufacturer or a trained person must carry out an inspection at least annually, e.g. damage to the filter, airtightness of the dust-extraction machine and the function of the control unit.

The *turbopump* has a very long service life and requires no maintenance. After approximately 10,000 hours of operation, the radial seal between the motor and the pump should be lubricated with bearing grease. The bearings and seals of the electric motor must be inspected at the same time. These must be lubricated and replaced, if necessary. If any other wear is observed, the parts concerned must be replaced.





Safety-relevant accessories included

Description	Part No.
Suction hose 38, ESD-certified	2012E
Suction hose 50, ESD-certified	2013E
Coupling socket 50/50 ESD-certified	2107E
Connecting sleeve 38/38 turnable ESD-certified	2114E
Intermediate sleeve 50/38, ESD-certified	2120E
HEPA filter DC 3800 H Turbo EX	42024H
Fine filter, Polyester DC 3800 H Turbo EX	42025H
Sealing plug, inlet	42250H
Plastic sack, conductive	42384H
Floor nozzle 450 A-38 ESD-certified	7236E

We can supply all safety-relevant spare parts and wearing parts.

Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS

Tel: 01327 858001, sales@dustcontrol.co.uk,
www.dustcontrol.co.uk

See the Dustcontrol catalogue for other accessories.

DC 3800/5800 H Turbo EX can be ordererd with antistatic accessories to fulfil the requirements of the ATEX Zone 22 directive 1999/92 ATEX 137.

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid provided that the machine is used in the proper manner for which it was designed and that it is serviced as required. Normal wear is not covered by this warranty.

Servicing carried out by anyone other than Dustcontrol or its authorised agent shall automatically void the warranty. No other warranty, express or implied, shall apply.

TROUBLESHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Power not connected.	Connect power.
	Motor protection tripped. *)	Investigate why the motor has overloaded and remedy. Note that if the machine has been operating with too much throttle, the motor protection may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.

*) The motor protection should never be changed as the factory setting protects against overheating.

TROUBLESHOOTING

Problem	Fault	Solution
	 Motor protection tripped	
Motor stops immediately after starting.	Wrong fuse. Motor protection tripped. *)	Fit the correct fuse. Investigate why the motor has overloaded. Note that if the machine has been operating with too much throttle, the motor protection may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.
Motor runs but no suction.	Hose not connected. Hose is blocked. The container is not properly fitted.	Connect the hose. Locate and remove blockage. Fit the container.
Motor runs but suction is poor.	Hole in the hose. Clogged filter. Hose too long or too small Hose is kinked. Machine top is incorrectly fitted. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or replace filter. Change the hose. Check and free. Adjust to fit properly. Remove the top and clean out.
Abnormal sound from machine.		Order a service.

Sicherheitsvorschriften

VORSICHT! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanweisung gelesen zu haben. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Vor dem Gebrauch sollten Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden. Das Personal muss die Bestimmungen der Norm 1999/92/EG kennen.

Die Maschine darf nur im Bereich **Zone 22** verwendet werden, in der bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre (Luft / brennbarer Staub) normalerweise nicht oder nur kurzfristig auftritt.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

X. Der mitgelieferte Stecker (IP67) ist nur für einen Anschluss außerhalb der Zone geeignet. Normale CEE-Steckdosen und Schukosteckdosen sind in der Zone 22 nicht zulässig. Der Anschluss des Gerätes ist daher außerhalb der Zone 22 vorzunehmen.

1. Wichtig!
Die Maschine ist mit einem Aufkleber ”Keine Zündquellen einsaugen” (Bildzeichen nach Bild CC.1 der EN 60335-2-69) versehen. Es dürfen keine heißen, glühenden Teilchen oder andere Zündquellen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie (MZE) <3mJ verwendet werden.

Maschinen der Bauart 22 sind nicht geeignet für die Aufnahme von Stäuben und Flüssigkeiten mit hoher Explosionsgefahr sowie für Gemische von brennbaren Stäuben mit Flüssigkeiten und sind nicht geeignet zur Aufnahme von explosionsgefährlichen oder diesen gleichgestellten Stoffen im Sinne von §1, Sprengstoffgesetz.

– WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.
– WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube. – ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.
– ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.
– ACHTUNG! Für Stäube mit Zündenergie unter 1 mJ können weitere Einschränkungen der Arbeitsschutzbehörden gelten.
– ACHTUNG! Die Maschine ist nicht geeignet zum Anschluss an stauberzeugende Maschinen.

2. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Überlastung der Maschine
Lassen Sie die Maschine nie völlig gedrosselt laufen, (die Filteranzeige steht auf rot) da sonst eine Überhitzung auftreten kann. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.

4. Verletzungsgefahr
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefässe der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich ist.

5. Schützen Sie das Kabel
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor Einsatz der Maschine die Kabel für den Potentialausgleich und das Netzkabel. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Zum Netzanschluss dürfen Verlängerungen, Kupplungssteckvorrichtungen und Adapter nicht verwendet werden.

6. Wichtiger Hinweis
Zum Reinigen und Warten der Maschine zuerst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Servicearbeiten an der Maschine sollten immer außerhalb der Zone ausgeführt werden. Der Staubbehälter ist bei Bedarf zu entleeren, jedoch nach jedem Gebrauch. Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn alle Filter eingesetzt und unbeschädigt sind. Das Gerät ist nicht als Entstauber einsetzbar, sondern dient nur zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.

7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt
Halten Sie die Maschine sauber und staubfrei. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Tragegriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8 Kontrolle von Beschädigungen
Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom

Sicherheitsvorschriften

Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung darf nur durch den angegebenen Typ ersetzt werden.

9. Transport
Vor Transport der Maschine muss der Behälter entleert werden. Das Vorderrad hat eine Bremsvorrichtung die bei Stillstehen immer benutzt werden muss.

10. Warnung
Nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör für den Gebrauch der Bauart 22 verwenden. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann eine Explosionsgefahr verursachen.

Es darf lediglich antistatisches Saugzubehör oder Zubehör aus Metall eingesetzt werden. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Saugschlauch) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten. Es dürfen bei dieser Maschine keine Plastiksäcke für den Staubaustrag eingesetzt werden. Eine gefahrlose Entnahme des abgeschiedenen Materials muss nach den Richtlinien von CENELEC TR 50404 durchgeführt werden.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

Vor dem Gebrauch sollen Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.

Technische Daten

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
HxBxL	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Gewicht	70 kg	ca 170 kg
Einlaß	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Behälter	40 l	40 l
Schlauch, empfolen max	5-20 m	5-30 m
Durchflussmenge, max	180 m^3/h	470 m^3/h
Saugschlauchdurchmesser	Ø 38-50	Ø 38-50
Unterdruck max	28 kPa	28 kPa
Leistungsaufnahme	2,2 kW	4 kW
Feinfilter, Polyester	1,8 m^2	8,3 m^2
Abscheidegrad nach		
EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m^2	2,7 m^2
Abscheidegrad Mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Geräuschpegel */	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

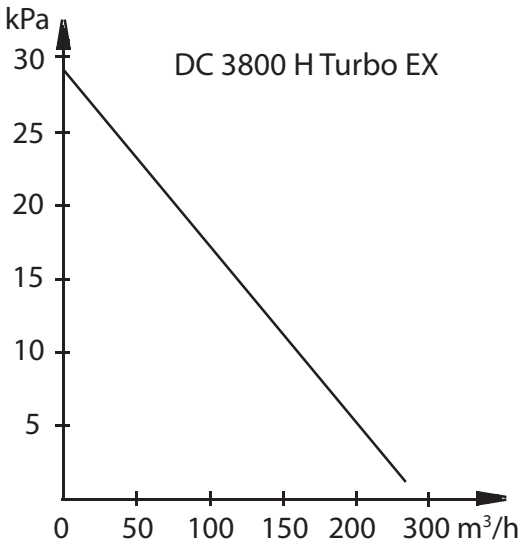
*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 bei maximaler Luftmenge.

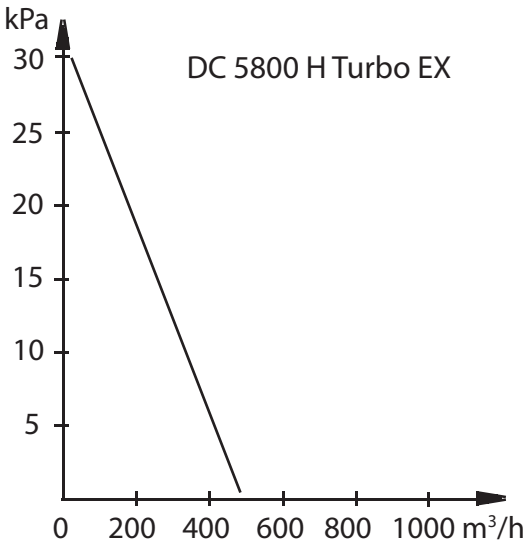
Gerät zum Aufsaugen trockener, gesundheitsgefährlicher, brennbarer, leitfähiger Stäube der Staubklasse H in Zone 22.

Damit ist das Prüfmuster bei bestimmungsgemäßer Verwendung geeignet zum Abscheiden von trockenem, gesundheitsgefährlichem, brennbarem, leitfähigem Staub mit allen Expositions-Grenzwerten (Stäube mit AGW´s und Stäube krebserzeugender Stoffe nach GefStoffV).

Technische Daten

Druckerzeugung und Luftmenge





Funktionsbeschreibung

Der DC 3800/5800 H Turbo EX ist ein elektrisch betriebenes, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie. Staubsauger der Bauart 22 sind für die Aufnahme von brennbarem Staub in Zone 22 geeignet. Industriesauger sind bestimmungsgemäß zum Aufsaugen abgelagerter Stäube einzusetzen. Der Explosionsschutz erfolgt durch die Isolierung der elektrischen Teile sowie den Potentialausgleich der Komponenten die mit Staub in Berührung kommen. Die Maschine kann bei Temperaturen zwischen +10 und +40 °C eingesetzt werden. Der DC 3800/5800 H Turbo EX ist für allgemeine Reinigungsarbeiten geeignet. Eine regelmäßige Reinigung des Arbeitsplatzes ist wichtig um Staubexplosionen zu vermeiden.

Die Maschine arbeitet mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit.

Die Maschine arbeitet mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit. Das Material wird in einen Behälter der direkt am Zyklon angebracht ist abgeschieden. Die Filterabreinigung erfolgt mittels Luftimpuls.

Das abgesaugte und ausgefi lterte Material wird in einem 40 Liter fassenden Behälter mit eingelegtem Plastiksack, Nr. 42384H aufgesammelt. Der Behälter lässt sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen, und das Material kann daher leicht entsorgt werden. Den vollen Sack vorsichtig vom Eimerrand streifen, und sofort dicht verschließen. Danach einen neuen Plastiksack in den Eimer geben, und die Öff nung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen, sodass keine Beschädigung entsteht, und auch keine Falten sichtbar sind.

ATEX
Das Gerät und Zubehör ist geeignet zum Einsatz in Zone 22 (1999/92/EG) für die Absaugung von:

II 3D
Ex tc IIIC T125^0 C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dieser Standard beinhaltet die Sicherheit von Staubsaugern mit Elektromotoren, einschließlich Staubabscheider und rückengetragene Staubsauger, zur Nassabsaugung, Trockenabsaugung, oder Nass- und Trockenabsaugung, vorgesehen für den kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und den Außengebrauch mit oder ohne Zubehör, um brennbaren Staub in einer als explosiv spezifi zierten Atmosphäre (Zone 22) aufzusammeln.

ACHTUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub, Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

DEUTSCH

Betrieb

Schließen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung an. Kontrollieren Sie die Potentialausgleich-Kabel auf Schäden. Der Anschluss mit den gelieferten Netzsteckern darf nur außerhalb der Zone erfolgen.

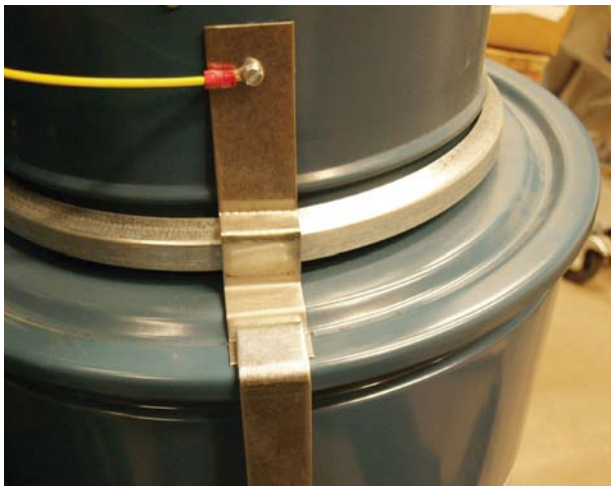
Bei täglichem Einsatz der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Den Saugschlauch dicht verschließen, z.B. durch Drücken auf den Fußboden. Durch die Abdichtung entsteht maximaler Unterdruck im Gerät.
4. Öffnen Sie die Klappe an der Seite 3-6 mal. Die Luft strömt in die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
5. Den Schlauch wieder öffnen und die Saugdüse wieder anschließen.
6. Wenn die Druckdifferenzanzeige wieder im grünen Bereich ist kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Wird weiterhin rot angezeigt, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Bei einigen Verwendungszwecken (die den Luftstrom beschränken) kann die Filteranzeige rot zeigen. Die Maschine darf nie dauerhaft auf dem roten Bereich gefahren werden, da sonst Gefahr für Überhitzung besteht.
Übergang von Grün- in Rotbereich bei 15,5 kPa.

Bei max. 40 kg oder einem Füllstand von 2/3 sollte eine Entleerung des Behälters erfolgen. Bitte beachten Sie, dass eine Entleerung im Extremfall ein Explosionsrisiko verursachen kann. Bei schwerem Material ist es besonders wichtig die Spanner vorsichtig zu öffnen. Durch die Reibung der Staubteilchen am Behälter kann eine statische Aufladung erfolgen. Bei solchen extremen Bedingungen sollten Vorkehrungen getroffen werden
(siehe CENELEC TR 50404).

Wenn der Behälter dann wieder an der Maschine angebracht wird ist darauf zu achten, dass der Bügel ordentlich am Kontaktblech befestigt wird.



Wartung

Generell sind vor Beginn der Wartungsarbeiten folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Um eine Staubverteilung zu vermeiden, muss das Gerät, bevor es aus dem kontaminierten Bereich genommen wird, abgesaugt, sauber abgewischt und die Ansaugöff nungen durch Abdichtmittel wie Stopfen verschlossen werden.

2. Alle Geräte müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich entnommen werden. Geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

3. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reperaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in staubundurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung des Abfalls entsorgt werden.

4. Gerät vor dem Auseinandernehmen reinigen.

5. (Nach Möglichkeit) einen Raum mit gefi lterter Zwangsentlüftung wählen.

6. Den Wartungsbereich vorher reinigen.

7. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.

8. Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfi lter (Bestellnummer 42024H + 42025H).

Wartung

9. Während der Reinigung und Wartung des Gerätes, sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Servicearbeiten sollten nie im Zonenbereich erfolgen.

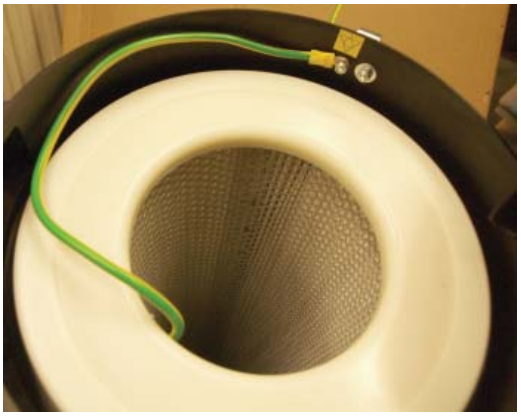
10. Da der DC 3800/5800 Turbo EX in explosiver Umgebung eingesetzt wird, muss die Funktionsfähigkeit des Gerätes vom Hersteller oder einer ausgebildeten Person mindestens einmal im Jahr überprüft werden (z.B. Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Kontrolle der Luftdichtheit der SBM und Funktion der Kontrolleinrichtung, sowie das Überprüfen der elektrischen Komponenten, Dichtungen und der Potentialausgleich-Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

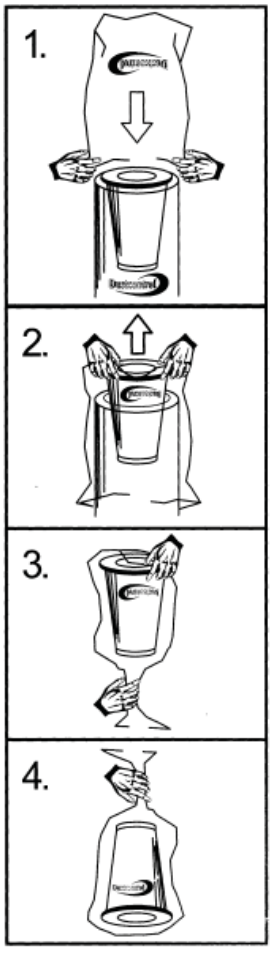
11. Zur Entleerung des Staubsammelbehälters sind die beiden Haken, einer nach dem anderen, vorsichtig zu lösen, damit nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. Nach Absenken des Behälters den Sauger wieder einschalten, damit werden Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt. Nun kann der Behälter aus dem Gerät entnommen werden. Danach den Plastiksack vorsichtig vom Eimerrand streichen, den Sack dicht verschließen und entnehmen. Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack nicht beschädigt wird. Dann vorsichtig den Eimer einsetzen, die beiden Haken einhängen, das Gerät ausschalten und den Eimer wieder am Gerät befestigen und auf Dichtheit prüfen.

Filterwechsel
Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr ersetzt werden. Mikrofilter sollten jeweils nach 300 Betriebsstunden gewechselt werden. Verwenden Sie eine Staubmaske beim Wechsel der Filter. Verwenden Sie nur Original- Filter.
Deckel lösen und abheben. Stülpen Sie zur Vermeidung von Staubentweichung einen Plastiksack über den Zyklon, entfernen Sie die Filterpatrone. Säubern der Filterplatte. Dann montieren Sie den neuen Filter.
- ACHTUNG! Benutzen sie den Hauptfilter nicht mehr, sobald er einmal aus dem Gerät entfernt worden ist.
Der Mikrofilter wird entfernt indem man nach Öffnen des Deckels die Patrone abzieht. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter gelegt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.

Achtung
Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine Überprüfung z.B. der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der SBM und der Funktion der Kontrolleinrichtung durchführen.

Die *Turbopumpe* hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt müssen diese Teile getauscht werden.





Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr.
Saugschlauch 38, ESD-Zertifiziert	2012E
Saugschlauch 50, ESD-Zertifiziert	2013E
Anschlussmuffe 50/50 ESD-Zertifiziert	2107E
Anschlussstück 38/38 drehbar ESD-Zertifiziert	2114E
Zwischenstück 50/38, ESD-Zertifiziert	2120E
Mikrofilter DC 3800 H Turbo EX	42024H
Feinfilter, Polyester DC 3800 HTurbo EX	42025H
Verschlussstopfen Einlass	42250H
Plastiksack leitfähig	42384H

Bezeichnung	Art. Nr.
Bodensaugdüse 450 A-38 ESD-Zertifiziert	7236E

Sie erhalten bei uns alle sichherheitsrelevanten Ersatz- und Verschleissteile.
Dustcontrol GmbH
Siedlerstr. 2
71126 Gäufelden

Tel.: 07032-97 56 0, info@dustcontrol.de,
www.dustcontrol.de

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

Die Geräte DC 3800/5800 H Turbo EX sind mit Antistatik-Zubehör lieferbar, das für die Erfüllung der Anforderungen der ATEX Zone 22 Richtlinie 1999/92 ATEX 137 erforderlich ist.

Gewährleistung

Die Gewährleitungszeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol-Mitarbeitern und autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Gewährleistung.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Maßnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Motorschutz wurde ausgelöst. *)	Strom anschließen. Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter an schließend wieder auf die Start-Position stellen.

*) Der Motorschutz sollte nie geändert werden, da die Fabrikseinstellung den Motor gegen Überhitzung schützt.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Maßnahme
	 Motorschutz angesprochen	
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung. Motorschutz wurde ausgelöst. *)	Sicherung tauschen. Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter an schließend wieder auf die Start-Position stellen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Der Behälter ist nicht richtig montiert.	Schlauch anschließen. Schlauch reinigen. Montieren Sie den Behälter richtig.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen. Befestigen Sie das Oberteil der Maschine korrekt. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Abnormale Geräusch-entwicklung der Maschine.		Die Pumpe muss gewartet werden.

DEUTSCH

Conditions de sécurité

ATTENTION ! Ne pas utiliser la machine sans avoir lu les instructions d'utilisation. Veuillez prendre connaissance et noter les instructions avant d'utiliser la machine. Les informations, instructions et la formation relatives à l'utilisation de l'aspirateur aux poussières qui doivent être séparées doivent être obtenues avant toute utilisation. Le personnel doit connaître les clauses de la norme 1999/92/EC.

La machine doit être utilisée uniquement en **Zone 22**, un lieu où une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussières combustibles n'est pas susceptible de se former, ou dans le cas contraire pour une très courte durée.

Attention! Pendant l´utilisation de machines électriques, toutes précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, les décharges électriques et les blessures corporelles.

X. Le connecteur fourni (IP67) est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone à risques. Les prises murales standard EEC et les prises mises à la terre de type Schuko ne sont pas autorisées dans la Zone 22. La machine doit par conséquent être raccordée à l'extérieur de la Zone 22.

1. Important!
L'étiquette « Ne pas extraire des sources d'inflammation » (symbole à la Figure CC.1 de l'EN 60335-2-69) apparaît sur la machine. Aucune source de chaleur, aucune particule incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être extraite. La machine ne doit pas être utilisée pour les particules ou poussières instables ou à inflammation spontanée. La machine ne doit pas être utilisée avec des poussières ou des particules explosives, instables ou à inflammation spontanée avec une énergie minimale d'ignition (MIE) < 3mJ.

Les machines du type 22 ne conviennent pas à la récupération de poussières ou de liquides qui présentent un risque élevé d'explosion, ou de tout mélange de poussières combustibles/liquides ou de substances explosives ou équivalentes conformément au la directive 1994/9/CE.

– AVERTISSEMENT ! La machine peut être utilisée uniquement par le personnel ayant reçu la formation appropriée.
– AVERTISSEMENT ! Cette machine doit être utilisée uniquement pour l'aspiration et l'extraction de poussières sèches.
– MISE EN GARDE Cette machine doit être utilisée uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.
– MISE EN GARDE Cette machine doit être entreposée à l'intérieur.
– MISE EN GARDE Les poussières avec une énergie minimale d'ignition inférieure à 1 mJ, sont soumises à d'autres limitations imposées par les Autorités de la Santé et la Sécurité au travail.
– MISE EN GARDE La machine ne peut pas être raccordée à une machine qui génère de la poussière.

2. Influences environnementales
Cet équipement ne doit pas être exposé à la pluie. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3. Surchauffe
Ne jamais laisser la machine fonctionner en continu inutilement. Une machine opérant à plein régime comporte un risque de surchauffe (le manomètre restant constamment sur la zone rouge). Toujours suivre les règlementations particulières pour les matériaux avec lesquelles vous travaillez. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l´emploi normal de la machine.

4. Blessures corporelles
Ne jamais aspirer la peau. La force de l'aspiration peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même ; demander l'intervention d'une personne qualifiée. Des erreurs pourraient causer des blessures corporelles. Veuillez lire attentivement toutes les précautions d'usage.

5. Prendre soin du cordon électrique
Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier avant usage les câbles de liaison équipotentielle, les câbles et les équipements électriques. La machine ne doit pas être utilisée s'il y a des dommages apparents. N'utiliser aucune rallonge, aucun connecteur ou adaptateur pour le branchement sur secteur.

6. Mesure importante
Le cordon secteur doit être débranché avant toute opération de nettoyage ou d'entretien. Aucun travail de maintenance ne doit être effectué à l'intérieur de la zone à risques. Le conteneur doit être vidé dès que cela est nécessaire, et systématiquement après chaque utilisation. La machine peut être utilisée uniquement si les filtres sont en place et en bon état.

7. Entretien de la machine
Garder la machine propre et exempt de dépôts de poussière. Vérifier que le flexible d'aspiration est entier, et que les joints sont étanches. Les poignées doivent être sèches et ne présenter aucune trace d'huile ou de graisse.

8. Vérification de l´état de la machine
Avant toute utilisation de la machine, s'assurer qu'elle

Conditions de sécurité

est en bon état de fonctionnement. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol. Le cordon d'alimentation doit être remplacé uniquement par le modèle indiqué.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant entretien ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.

9. Transport
Le conteneur doit être vidé avant le transport de la machine. Le frein de roue avant doit être verrouillé lorsque la machine est immobile.

10. Attention
Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant dans le cadre d'une utilisation avec le Type 22. L'utilisation de tout autre type d'accessoire pourrait provoquer une explosion.

Seuls les accessoires d'aspiration antistatiques ou en métal conducteur peuvent être utilisés. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres, flexible), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive et provoquer des blessures. Aucun sac en plastique ne doit être utilisé dans la partie aspiration des poussières de la machine. Aucun sac en plastique ne doit être utilisé dans la partie extraction de la machine. L'élimination sûre des matériaux séparés doit se dérouler conformément aux directives CENELEC TR 50404.

Cette machine ne doit pas être utilisée par les enfants. Les personnes présentant des capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la machine sauf sur demande, et sous le contrôle d'une personne qui est responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Les informations, instructions et la formation requises pour l'utilisation de l'aspirateur et les informations nécessaires sur les poussières à séparer doivent être obtenues avant toute utilisation.

La machine convient à une utilisation commerciale, par exemple dans les hôtels, les établissements scolaires, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.

Caractéristiques techniques

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
HxWxL	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Poids	70 kg	ca 170 kg
Entrée	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Conteneur	40 l	40 l
Longueur flexible	5-20 m	5-30 m
Flux à l'entrée ouverte	180 m^3/h	470 m^3/h
Dépression Maximum	28 kPa	28 kPa
Puissance	2,2 kW	4 kW
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m^2	8,3 m^2
Degré de filtration, filtre fin		
EN 60335-2-69, classe M	99,9 %	99,9 %
Surface filtrante microfiltre	1,5 m^2	2,7 m^2
Degré de filtration, filtre HEPA		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, classe H	99,995 %	99,995 %
Niveau sonore *)	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

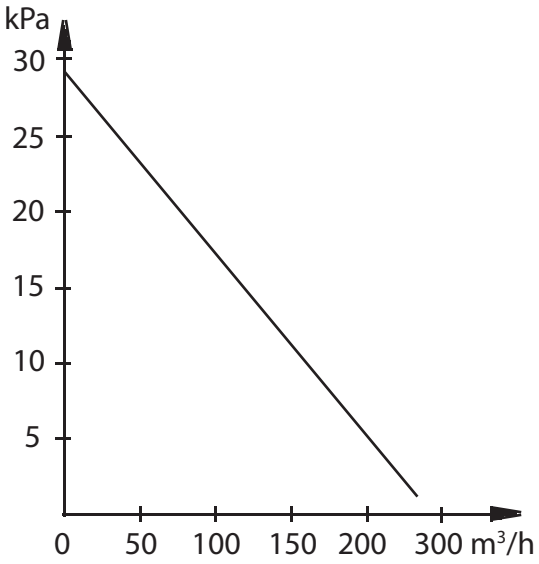
*) Niveau sonore 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

Machine pour l'aspiration et l'élimination de poussières sales, nocives, inflammables ou conductrices de classe H dans la Zone 22.

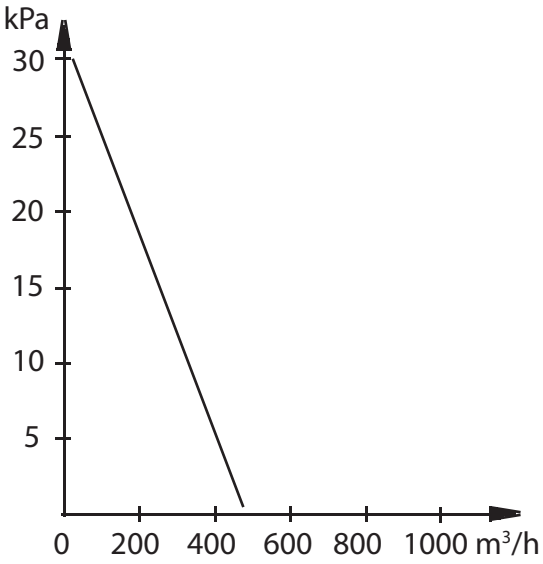
L'échantillon, utilisé selon l'usage pour lequel il a été prévu, est ainsi adapté à la séparation de poussières sèches, dangereuses, inflammables et conductrices selon les valeurs limites d'exposition (poussières avec une VLE et poussières de substances cancérigènes).

Caractéristiques techniques

Génération de pression et flux d`air



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Description

Le DC 3800/5800 H Turbo EX est un aspirateur électrique, d'une construction robuste, utilisé par l'industrie dans le cadre d'opérations qui produisent de la poussière. Les aspirateurs de Type 22 conviennent à la récupération de poussières inflammables dans la Zone 22. Les aspirateurs industriels sont conçus pour l'aspiration et l'élimination de dépôts de poussières. La protection anti-explosion s'effectue par l'isolation des pièces électriques et la compensation de potentiel des composants qui entrent en contact avec la poussière. La machine peut fonctionner dans une fourchette de températures qui s'étend de +10 à +40 °C. Le DC 3800/5800 H Turbo EX convient aux opérations de nettoyage général. Un nettoyage régulier du lieu de travail est essentiel à la prévention des explosions liées à la poussière.

La machine fonctionne avec une pression négative. La séparation des particules grossières a lieu dans le cyclone, et la séparation de la poussière fine s'effectue dans le filtre.

Le matériau est séparé dans un conteneur qui est attaché directement au cyclone. Le filtre est nettoyé avec une impulsion inversée.

Après l'extraction et le filtrage, le matériau est récupéré dans le conteneur d'une capacité de 40 litres doté d'un sac en plastique, Pièce no 42384H. Le conteneur se démonte d'un simple geste pour pouvoir mettre facilement le matériau au rebut. Sortir doucement le sac rempli du bord du récipient et bien le fermer. Ensuite, introduire un nouveau sac plastique en passant doucement l'ouverture au-dessus du bord du récipient afin d'éviter tout risque d'endommagement et s'assurer qu'aucun pli ne s'est formé.

ATEX
La machine et les accessoires conviennent à la Zone 22 (1999/92/EC) pour la suppression et l'élimination de :

II 3D
Ex tc IIIC T125^0 C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Cette norme couvre la sécurité des aspirateurs dotés d'un moteur électrique, y compris les dépoussiéreurs et les aspirateurs dorsaux, utilisés pour une extraction humide, sèche, humide et sèche, réservés à un usage commercial en intérieur et extérieur avec et sans accessoire, afin de récupérer la poussière combustible dans une atmosphère (Zone 22) désignée comme étant explosive.

MISE EN GARDE ! Cette machine contient une poussière dangereuse. Les opérations de vidage et de maintenance, y compris le retrait des conteneurs de poussière, doivent être effectuées par un personnel spécialisé, portant l'équipement de protection personnelle adapté. Ne pas faire fonctionner sans le système de filtrage complet.

Fonctionnement

Toujours vérifier que l'équipement et les câbles électriques pour la liaison équipotentielle ne sont pas endommagés et que tous les accessoires sont antistatiques. Connectez-vous à une source d'alimentation électrique en dehors de la zone de tension en accord avec les spécifications de plaque sur la machine.

Le filtre doit être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu, ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

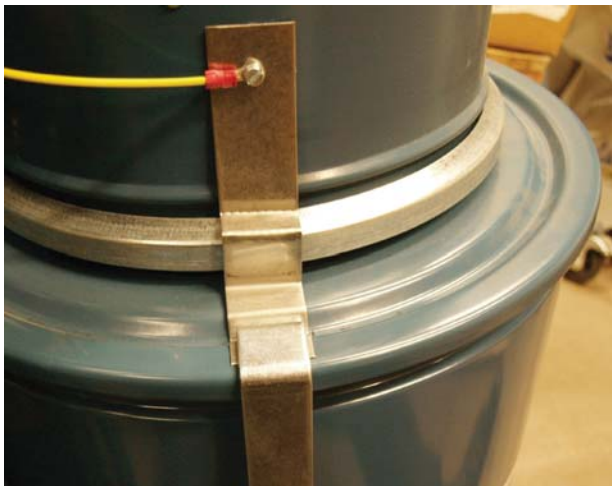
Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Enlever tout accessoire de son flexible.
3. Bien fermer le flexible d'aspiration, par exemple en l'appuyant contre le sol. Cette fermeture produit une pression négative maximum dans la machine.
4. Ouvrir le clapet sur le côté 3 à 6 fois. L'air s'engouffre dans la machine et nettoie le filtre par effet d'impulsion.
5. Ouvrir de nouveau le flexible et rebrancher la buse d'aspiration.
6. Si le moniteur revient dans la zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répéter l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, l'aiguille reste en zone rouge, changer le filtre fin.

Certaines opérations (qui restreignent le flux d'air) peuvent élever la valeur du manomètre, même avec des filtres propres. La machine ne doit jamais fonctionner avec le manomètre en permanence dans la zone rouge, car cela pourrait entraîner un risque de surchauffe. Le passage de la zone verte à la zone rouge se fait à 1,5 kPa.

Le conteneur en métal installé sous le cyclone doit être vidé quand il est rempli à environ aux 2/3 ou à un maximum de 40 kg. Détacher les deux crochets, et retirez le conteneur. Faire preuve de prudence avec la tension des attaches - elles peuvent s'ouvrir avec une grande puissance - en particulier lorsque le matériau collecté est lourd. Garder à l'esprit que la vidange du conteneur peut poser un risque d'explosion, c'est à dire que certaines atmosphères explosives peuvent se créer, et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le conteneur. Prendre les mesures appropriées pour respecter la norme TR 50404 du CENELEC.

Lorsque le conteneur est monté sous l'aspirateur, la boucle de fixation des crochets doit fournir un bon contact avec le lien de conduction statique.



Entretien

Les précautions suivantes doivent être généralement prises avant le début des opérations de maintenance :

1. Afin d'éviter que la poussière ne se disperse, et avant de sortir la machine de la zone contaminée, elle doit être aspirée et essuyée, et les ouvertures d'aspiration doivent être bloquées par des bouchons.

2. Toutes les machines doivent être considérées comme contaminées dès qu'elles sortent de la zone dangereuse. Les mesures nécessaires doivent être prises pour empêcher la dispersion de la poussière.

3. Lors des opérations de maintenance ou de réparation, tous les éléments contaminés qui n'ont pas été nettoyés correctement doivent être mis au rebut. Cette mise au rebut doit se faire dans des sacs étanches à la poussière conformément à la réglementation applicable à l'élimination des déchets.

4. Nettoyer la machine avant le démontage.

5. (Autant que possible), choisir une pièce avec une ventilation forcée et filtrée.

6. Nettoyer la zone de maintenance au préalable.

7. Utiliser l'équipement de protection individuelle adapté.

8. La cartouche du filtre dans le cyclone doit être remplacée le cas échéant ou au moins une fois par an.

Utiliser un filtre d'origine (numéro de pièce 42024H + 42025H).

9. La machine doit être débranchée de l'alimentation secteur pendant le nettoyage et la maintenance de la machine. Les opérations d'entretien ne doivent jamais avoir lieu dans la zone.

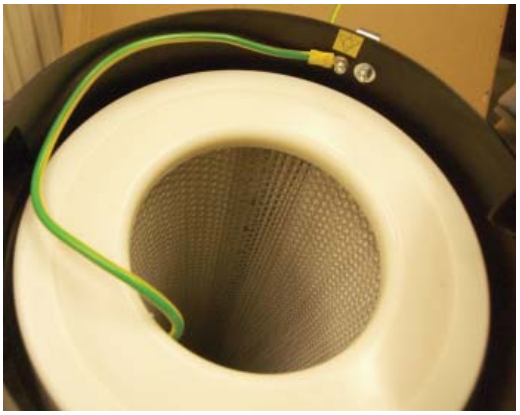
10. Comme le DC 3800/5800 H Turbo EX est utilisé dans un environnement explosif, la fonctionnalité de la machine doit être contrôlée par le fabricant ou une personne compétente au moins une fois par an (par exemple un contrôle du filtre, de l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et le fonctionnement de l'unité de commande, un examen des composants électriques, des joints et des câbles de compensation potentielle. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

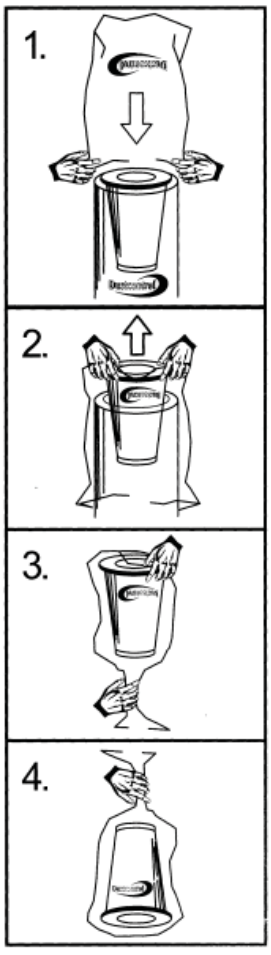
11. Pour vider le conteneur à poussières, retirer les deux fixations avec le plus grand soin, l'une après l'autre, pour ne pas remuer la poussière. Après avoir descendu le conteneur, l'extracteur doit être activé de nouveau pour aspirer les particules en suspension dans le cyclone à filtre. Le conteneur peut à présent être sorti de la machine. Sortir avec précaution le sac rempli du bord du récipient et bien fermer le sac aussitôt. Introduire un nouveau sac en plastique, passer l'ouverture sur le bord du récipient. Vérifier qu'aucun pli ne s'est formé et que le sac n'est pas endommagé. Puis remettre le conteneur en place avec précaution, l'attacher avec les deux fixations, couper l'alimentation de la machine, et attacher de nouveau le conteneur à la machine en s'assurant qu'il n'y a aucune fuite.

Remplacement du filtre
Le filtre à fines particules doit être remplacé au moins une fois par an. Les filtres HEPA doivent être remplacés toutes les 300 heures de service. Porter un masque protecteur lors du remplacement du filtre. Utiliser uniquement un filtre d'origine.
Déverrouiller et soulever le couvercle. Pour empêcher la poussière de s'échapper, placer un sac en plastique au-dessus du cyclone et retirer la cartouche. Nettoyer la plaque du filtre. Puis installer le nouveau filtre.
- MISE EN GARDE ! Ne pas réutiliser le filtre principal une fois qu'il a été retiré de la machine.
Le filtre HEPA est retiré avant de sortir la cartouche, après ouverture du couvercle. La nouvelle cartouche du filtre est placée dans le filtre à fines particules, puis fermée en fixant le couvercle avec soin.

Mise en garde
Le fabricant ou une personne compétente doit effectuer un contrôle au moins une fois par an, par exemple pour vérifier que le filtre n'est pas endommagé, que l'aspirateur est hermétique et que l'unité de commande fonctionne correctement.

La *pompe Turbo* a une longue durée de vie et ne nécessite aucune maintenance. Au bout de 10 000 heures de service environ, le joint radial entre le moteur et la pompe doit être lubrifié avec de la graisse pour roulement. Les roulements et les joints du moteur électrique doivent être contrôlés en même temps. Ils doivent être lubrifiés et remplacés le cas échéant. En cas d'usure de toute autre pièce, elle doit être remplacée.





Accessoires de sécurité compris

Description	No pièce.
Flexible d'aspiration 38, Certification ESD	2012E
Flexible d'aspiration 50, Certification ESD	2013E
Manchon d'accouplement 50/50 Certification ESD	2107E
Manchon de raccordement 38/38 pivotant Certification ESD	2114E
Manchon intermédiaire 50/38, Certification ESD	2120E
Filtre HEPA DC 3800 H Turbo EX	42024H
Filtre à fines particules, Polyester DC 3800 H Turbo EX	42025H
Bouchon d'étanchéité, admission	42250H
Sac plastique, conductif,	42384H
Buse pour sol 450 A-38 Certification ESD	7236E

Nous fournissons les pièces de rechange de sécurité, mais aussi les pièces de remplacement pour les pièces usées.

SMH Equipements- Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Voir le catalogue Dustcontrol qui contient d'autres accessoires.

DC 3800/5800 H Turbo EX peut être commandé avec des accessoires antistatiques pour répondre à la norme ATEX Zone 22 directive 1999/92 ATEX 137.

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d´oeuvre hors pièces d´usure. La garantie est valideà condition que la machine ait été utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles elle a été prévue et si elle a été convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par des entreprises autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie exprimée ou implicite n´est applicable.

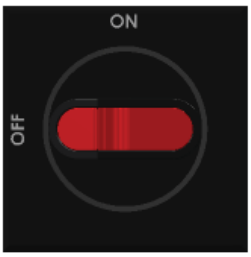
PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée.	Vérifier les branchements.
	Sécurité moteur. *)	Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine fonctionnait à un régime trop élevé, le moteur a disjoncté pour éviter une surchauffe. Attendre 5 minutes. Réinitialiser en revenant à la position zéro, puis remettre sur la position de démarrage.

*) La protection du moteur ne doit jamais être modifiée parce que l'installation d'origine permet de le protéger contre la surchauffe.

FRANCAIS

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	**Défaut**	**Solution**
		
	La protection du moteur	
Le moteur s´arrète aprés le démarrage.	Mauvais fusible.	Circuit correct.
	Sécurité moteur. *)	Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine fonctionnait à un régime trop élevé, le moteur a disjoncté pour éviter une surchauffe. Attendre 5 minutes. Réinitialiser en revenant à la position zéro, puis remettre sur la position de démarrage.
Pompe fonctionne mais n´aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Le conteneur n'est pas correctement ajusté. Pompe tourne à l´envers.	Connecter le flexible. Nettoyer le flexible. Installer le conteneur. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d´aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et le nettoyer.
Bruit anormal de la machine.		Appelez nous !

Consideraciones de seguridad

PRECAUCIÓN: no utilice el aparato sin haber leído previamente las instrucciones de funcionamiento. Lea y observe estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato. Antes de utilizar el aparato debe recibir información, instrucciones y formación sobre el funcionamiento del aspirador de polvo y el polvo que debe separarse. El personal debe estar familiarizado con las disposiciones de la Directiva 1999/92/CE.

La máquina sólo debe utilizarse en la **zona 22**, área en la que una atmósfera explosiva en forma de una nube de polvo combustible en el aire no es probable que ocurra en funcionamiento normal, pero si ocurre, permanece durante un breve período de tiempo.

Atención: cuando se utiliza con herramientas eléctricas hay que tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, de cortocircuitos y de daños al personal incluyendo lo siguiente:

X. El conector que se suministra (IP67) está diseñado para ser conectado fuera de la zona de peligro. Las tomas de corriente que cumplen los estándares CEE y las tomas tipo Schuko con toma a tierra no están permitidas en la zona 22. Por consiguiente, el aparato debe conectarse fuera de la zona 22.

1. ¡Importante!
El aparato incluye una etiqueta en la que se indica "No aspirar fuentes de ignición" (símbolo según la figura CC.1 de EN 60335-2-69). No deben aspirarse partículas incandescentes ni otras fuentes de ignición. El aparato no debe utilizarse para partículas explosivas, inestables o inflamables de forma espontánea, o polvo con una energía mínima de ignición (MIE) < 3 mJ.

Los aparatos del tipo 22 no están indicados para aspirar polvo y líquidos con un elevado riesgo de explosión y mezclas de polvo combustible con líquidos. Tampoco son adecuados para aspirar sustancias potencialmente explosivas o sustancias equivalentes de acuerdo con la Directiva 1994/9/CE.
– AVISO: solo podrán trabajar con el aparato aquellas personas que hayan recibido la formación adecuada sobre el uso del mismo.
– AVISO: este aparato solo debe usarse para la aspiración y eliminación de polvo seco.
– PRECAUCIÓN: este aparato solo debe utilizarse en interiores.
– PRECAUCIÓN: este aparato solo debe almacenarse en interiores.
– PRECAUCIÓN: el polvo con una energía de ignición inferior a 1 mJ, puede estar sometido a restricciones adicionales impuestas por el Instituto Nacional de Salud e Higiene en el trabajo.
– PRECAUCIÓN: este aparato no está indicado para ser conectado a un aparato generador de polvo.

2. Consideraciones sobre influencias ambientales
No exponga el aparato a la lluvia. No utilice el aparato en entornos húmedos o mojados así como tampoco cerca de líquidos o gases inflamables.

3. Sobrecarga
Nunca haga funcionar el aparato continuamente innecesariamente. Una máquina que funciona a plena capacidad en riesgo de sobrecalentamiento (el indicador restante constantemente en la zona roja). Siempre siga las regulaciones específicas para los materiales con los que trabaja. No use la máquina para el trabajos que no estén de acuerdo con el uso normal de la máquina.

4. Daños a personas
Atención- Presión negativa muy alta. Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. La bomba genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. Atención – Velocidad de salida de aire caliente. La impulsión del aire puede estar muy caliente.

5. Electricidad.
Se puede instalar cerca de la máquina un desconectador al que se le pueda poner un candado. No repare componentes eléctricos usted mismo. Utilice siempre personal cualificado. Los fallos pueden causar daños. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por un electricista certificado. Ver también debajo la sección 7 "Atención" No utilice cables de extensión, conectores o adaptadores para conectar el aparato a la red eléctrica.

6. Importante paso
Durante la limpieza y mantenimiento en la máquina, el cable debe ser desconectado. No hay servicio cada vez se hacen dentro de la zona de peligro. El contenedor de polvo debe vaciarse cuando sea necesario y, en cualquier caso, después de cada uso. El aparato solo puede utilizarse si todos los filtros están bien colocados y no presentan daños.

7. Mantenimiento de maquinaria
Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Compruebe que la manguera de aspiración está llena, y que las juntas estén bien ajustadas. Mantenga los mangos secos y libres de aceite y grasa.

8. Atención
Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de Dustcontrol. Cuando no se utilizan recambios originales específicamente o especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las fugas de polvo.

Consideraciones de seguridad

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas con el fin de evitar situaciones de peligro. El cable de alimentación solo debe reemplazarse por otro del tipo especificado.

9. Transporte
Al transportar la máquina de cualquier otra manera de rodar, el contenedor debe ser vaciado. Los frenos de las ruedas delanteras siempre deben estar bloqueados si la máquina está en posición estática

10. Atención
Utilice únicamente accesorios para el uso con el tipo 22 aprobados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede provocar riesgo de explosión.

Sólo pueden utilizarse accesorios metálicos de aspiración antiestático o conductor. Si utiliza piezas falsificadas o defectuosas (sobre todo los filtros, mangueras), la máquina podría rechazar el polvo lesivos que pudieran causar lesiones. No deben usarse sacos de extracción de plástico en la parte de extracción de polvo de la máquina. El desecho seguro de los materiales separados debe llevarse a cabo de conformidad con las directivas de CENELEC TR 50404.

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar el aparato a no ser que reciban formación y cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

Antes de utilizar el aparato debe recibir información, instrucciones y formación sobre el funcionamiento del aspirador de polvo y el polvo que debe separarse.

Este aparato está indicado exclusivamente para un uso comercial, como en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, talleres, oficinas y empresas de alquiler.

Datos técnicos

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
AltoxAnchoxFondo	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Peso	70 kg	ca 170 kg
Entrada	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Contenedor	40 l	40 l
Longitud manguera	5-20 m	5-30 m
Caudal Máximo	180 m^3/h	470 m^3/h
Máxima presión negativa	28 kPa	28 kPa
Potencia	2,2 kW	4 kW
Superficie filtro fino de poliéster	1,8 m^2	8,3 m^2
Grado de separación filtro fino, EN 60335-2-69, classe M	99,9 %	99,9 %
Superficie microfiltro	1,5 m^2	2,7 m^2
Grado de separación, microfiltro EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, classe H	99,995 %	99,995 %
Nivel sonoro*/	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

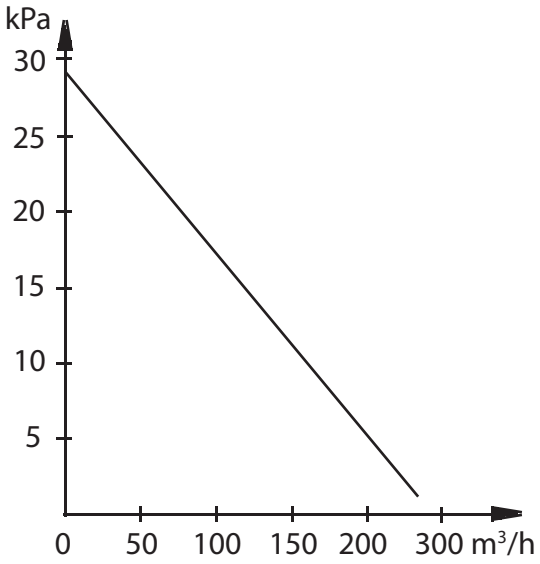
*/ El nivel de sonido a 1,6 metros de altura y 1 metro de distancia de acuerdo a la norma DIN EN ISO 3744 en espacio libre y con el máximo caudal.

Aparato concebido para la aspiración y eliminación de polvo seco, conductor, inflamable y nocivo de clase H en la zona 22.

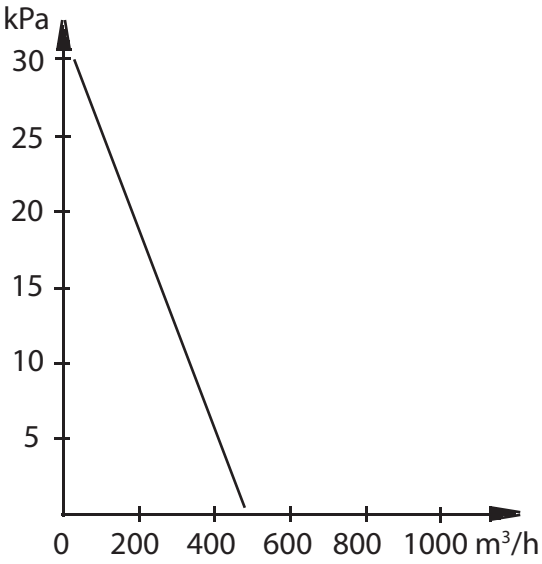
La muestra, cuando se utilice para los fines previstos, está indicada para la separación de polvo seco, peligroso, inflamable y conductor con todos los límites de exposición (polvos con valores límite de exposición y polvos de sustancias cancerígenas).

Datos técnicos

Capacidad del productor de vacío



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Descripción

El DC 3800/5800 H Turbo EX es un aspirador de polvo, de diseño robusto y funcionamiento eléctrico, concebido para ser utilizado en aquellos trabajos en la industria que generan polvo. Los aspiradores de polvo de tipo 22 están indicados para la recogida de polvo inflamable en la zona 22. Los aspiradores de polvo industriales están diseñados para la aspiración y eliminación de depósitos de polvo. Las medidas de protección contra explosiones se basan en el aislamiento de las partes eléctricas y la igualación del potencial de los componentes que están en contacto con el polvo. El aparato puede utilizarse a temperaturas entre los +10 °C y +40 °C. El DC3800/5800 H Turbo EX está indicado para realizar trabajos de limpieza en general. Es importante limpiar el área de trabajo de forma regular para evitar explosiones del polvo.

El aparato trabaja con presión negativa. La separación de las partículas gruesas se realiza en un ciclón y la separación del polvo fino tiene lugar en la unidad de filtro.

El material se separa en un contenedor conectado directamente al ciclón. El filtro se limpia mediante una corriente inversa.

Una vez eliminado y filtrado, el material se recoge en un contenedor de 40 litros de capacidad que contiene una bolsa de plástico, n.º de referencia 42384H. El contenedor puede retirarse mediante un simple movimiento de la manecilla, de modo que se puede desechar el material fácilmente. Retire con cuidado la bolsa llena y ciérrela inmediatamente. A continuación, coloque una nueva bolsa de plástico en el cubo y ponga cuidadosamente la abertura sobre el borde del cubo, asegurándose de que no se dañe ni se produzca ninguna arruga.

ATEX
Tanto el aparato como los accesorios pueden emplearse en la zona 22 (1999/92/CE) para la aspiración y eliminación de:

II 3D
Ex tc IIIC T125^0 C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Esta Directiva comprende la materia de seguridad de aspiradores con motores eléctricos, incluyendo los separadores de polvo y los aspiradores mochila empleados para la aspiración en húmedo, seco y húmedo/seco destinados a un uso comercial en interiores y exteriores con y sin accesorios con la finalidad de aspirar el polvo inflamable en una atmósfera (zona 22) designada como explosiva.

PRECAUCIÓN: este aparato contiene polvo peligroso. El vaciado y las operaciones de mantenimiento, incluida la extracción de los contenedores colectores de polvo, solo pueden ser llevados a cabo personal especializado con el equipo protector adecuado. No trabaje sin el sistema de filtración completo.

ESPAÑOL

Funcionamiento

Compruebe siempre que los aparatos eléctricos y cables para igualar los potenciales estén en buen estado y que todos los accesorios son antiestáticas. Inserte el enchufe en una toma de corriente eléctrica que se fuera de la zona con la tensión como se especifica en la placa de la herramienta.

Los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día con el uso continuo o cuando el indicador de presión se ponga de color rojo.

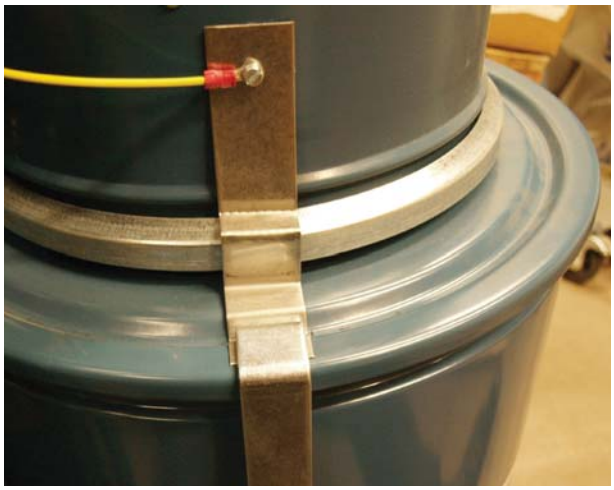
QUÉ HACER:

1. Ponga en marcha.
2. Retire la manguera del tubo de succión.
3. Cierre bien la manguera de succión, por ejemplo presionándola contra el suelo. Cerrar la manguera produce la máxima presión negativa en la máquina.
4. Abra la puerta en el lado 3-6 veces. El aire corriendo en la máquina y limpiar el filtro a partir del pulso.
5. Abra la manguera de nuevo y vuelva a conectar la boquilla de succión.
6. Si el manómetro está en verde, el trabajo se pueden reanudar, si está en números rojos, se repite el procedimiento de depuración. Aún en rojo después del ensayo a la sustitución filtro fino, Art No 42398.

Algunas operaciones (que restringen el flujo de aire) puede hacer que el medidor esté en un valor alto, incluso con filtros limpios. La máquina nunca debe funcionar de forma permanente con el medidor que aparece en el área roja, porque esto implica un riesgo de sobrecalentamiento. La transición del área verde al área roja se produce a los 1,5 kPa.

El contenedor para el ciclón debe vaciarse cuando se llena hasta aproximadamente 2 / 3 o hasta 40 kg. Afloje las dos palancas de sujeción y retire el recipiente. Tenga cuidado al quitar los cierres de sujeción - se puede abrir con gran fuerza - especialmente cuando el material es muy pesado. Tenga en cuenta que el vaciado del contenedor puede suponer un riesgo de explosión, es decir, que pueden formarse atmósferas explosivas y que la carga estática puede ser generada por la fricción de partículas contra el contenedor. Para las medidas adecuadas para garantizar CENELEC TR 50404.

Cuando el contenedor vuelve a instalarse sobre el extractor de polvo, comprobar que el soporte esté correctamente sujeto a la placa de contacto.



Mantenimiento

Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones:

1. Para evitar la dispersión del polvo, antes de retirar el aparato del área contaminada, éste debe aspirarse y limpiarse y las aberturas de aspiración deben estar cerradas con medios tales como tapones.

2. Todos los aparatos que se retiren de zonas peligrosas deben considerarse como contaminados. Deben adoptarse las medidas adecuadas para evitar la dispersión del polvo.

3. Al realizar operaciones de mantenimiento o reparación, deben desecharse todos aquellos elementos contaminados que no hayan sido limpiados adecuadamente. Estos elementos deben desecharse en bolsas estancas al polvo de acuerdo con las disposiciones aplicables relativas al desecho de residuos.

4. Limpie el aparato antes de desensamblarlo.

5. Siempre que sea posible, escoja una habitación con ventilación forzada filtrada.

6. Limpie previamente el área en que se realizarán los trabajos de mantenimiento.

7. Utilice el equipo de protección personal adecuado.

8. El cartucho de filtro en el ciclón debe cambiarse cuando sea necesario y, como mínimo, una vez al año. Utilice únicamente un filtro original (número de pedido 42024H + 4205H).

Mantenimiento

9. Durante el limpiado y mantenimiento del aparato, éste debe permanecer desconectado de la corriente eléctrica. Nunca realice estas operaciones en el área de la zona.

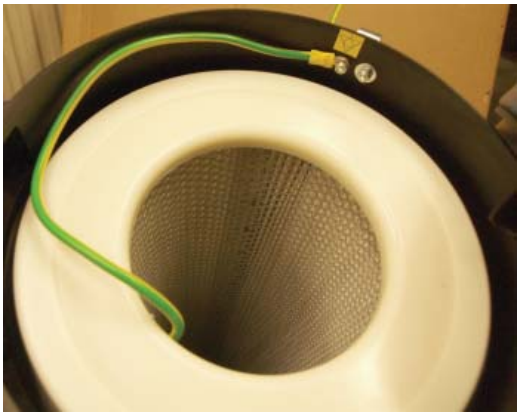
10. Dado que el DC 3800/5800 H Turbo EX se utiliza en ambientes explosivos, el fabricante o una persona cualificada debe revisar su funcionalidad por lo menos una vez al año (por ejemplo, comprobación de la existencia de daños en el filtro, comprobación de la estanqueidad al aire del aspirador y el funcionamiento de la unidad de control, revisión de los componente eléctricos, juntas y cables para igualar los potenciales en busca de daños). Utilice solo piezas de repuesto originales.

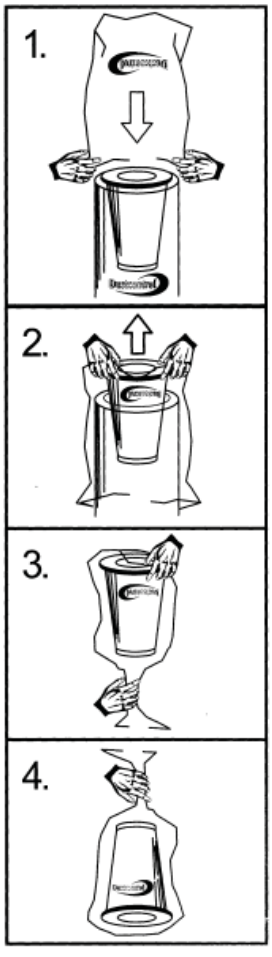
11. Para vaciar el contenedor colector de polvo, deben aflojarse cuidadosamente los dos cierres, uno tras otro, para evitar así levantar polvo innecesariamente. Tras bajar el contenedor, debe conectarse el extractor de nuevo para así aspirar las partículas suspendidas en el filtro del ciclón. Ahora puede retirar el contenedor del aparato. Retire con cuidado la bolsa llena y ciérrela inmediatamente. Coloque una nueva bolsa, ponga con cuidado la abertura sobre el borde del cubo. Asegúrese de que no haya arrugas y de que la bolsa no esté dañada. Después, vuelva a poner el contenedor en su sitio con cuidado, coloque las dos fijaciones, apague la máquina, vuelva a conectar el contenedor a la máquina y compruebe que no haya fugas.

Cambio del filtro
El filtro fino debe sustituirse al menos una vez al año. Los filtros HEPA deben sustituirse cada 300 horas de funcionamiento. Utilice siempre una máscara para polvo al sustituir el filtro. Utilice solo un filtro original.
Afloje y retire la tapa. Para evitar que se disperse el polvo, ponga una bolsa de plástico sobre el ciclón y retire el cartucho del filtro. Limpie la placa del filtro. A continuación, coloque el nuevo filtro.
- PRECAUCIÓN: no reutilice el filtro principal una vez se haya retirado del aparato.
El filtro HEPA debe extraerse antes de retirar el cartucho tras abrir la tapa. Coloque el nuevo cartucho de filtro en el filtro fino y ciérrelo cuidadosamente con la tapa.

Precaución
El fabricante o una persona cualificada debe llevar a cabo una revisión, por lo menos una vez a al año, por ejemplo para comprobar la existencia de daños en el filtro, la estanqueidad al aire del aspirador y el funcionamiento de la unidad de control.

La *turbobomba* tiene una larga vida útil y no precisa mantenimiento. Tras aproximadamente 10 000 horas de servicio, la junta radial entre el motor y la bomba debe lubricarse con grasa para cojinetes. Los cojinetes y juntas del motor eléctrico deben igualmente revisarse. De ser necesario, deberán lubricarse y sustituirse. Si se observa cualquier otro tipo de desgaste, las partes afectadas deben reemplazarse.





ESPAÑOL

Accesorios de seguridad importantes incluidos

Descripción	N.º de referencia
Tubo de succión 38, con certificación ESD	2012E
Tubo de succión 50, con certificación ESD	2013E
Manguito de conexión 50/50 con certificación ESD	2017E
Racor 38/38 con certificación ESD	2114E
Adaptador 50/38 con certificación ESD	2120E
Filtro HEPA DC 3800H Turbo EX	42024H
Filtro fino de poliéster DC 3800 H Turbo EX	42025H
Tapón, entrada	42250H
Bolsa de plástico, conductora,	42384H
Boquilla de aspiración 450 A-38 con certificación	7236E

Podemos suministrarle todas las piezas de repuesto importantes para la seguridad y las piezas de desgaste.

Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
info@barin.es
www.barin.es

Consulte el catálogo de Dustcontrol para otros accesorios.

DC 3800/5800 H Turbo EX puede pedirse con accesorios antiestáticos para cumplir los requisitos exigidos para ATEX Zona 22 directiva 1999/92 ATEX 137.

Garantía

El período de garantía para esta máquina es de dos años y cubre todos los defectos de fabricación. La garantía es válida bajo condiciones de trabajo normales y para operaciones de funcionamiento para las que ha sido diseñada y siempre y cuando se haya mantenido de forma apropiada.

Las piezas de desgaste no las cubre la garantía.

Operaciones de mantenimiento por otros que no pertenezcan a DustControl o agentes autorizados automáticamente hacen que la garantía se pierda. No se pude aplicar ningún otro tipo de garantía.

Solución de problemas.

Problema	Razón	Acción
El motor no se pone en marcha.	Máquina no conectada.	Asegurarse de la conexión.
	La protección del motor se ha disparado. *)	Investigar por qué se ha sobrecargado el motor. Tener en cuenta que si la máquina ha funcionado con demasiado acelerador, puede haberse disparado la protección del motor contra sobrecalentamiento. Espere 5 minutos. Reajustar seleccionando primero la posición 0 y, después, la posición de inicio.

*) El protector del motor no se debe cambiar porque el parámetro de fábrica es para proteger contra el sobrecalentamiento.

Solución de problemas.

Problema	Razón	Acción

Protección del motor disparado

El motor para directamente.	Fusible incorrecto.	Cambiar el fusible correcto.
	La protección del motor se ha disparado. *)	Investigar por qué se ha sobrecargado el motor. Tener en cuenta que si la máquina ha funcionado con demasiado acelerador, puede haberse disparado la protección del motor contra sobrecalentamiento. Espere 5 minutos. Reajustar seleccionando primero la posición 0 y, después, la posición de inicio.
La bomba gira pero no hay extracción.	Manguera no conectada. Manguera obstruida. El contenedor no se instala correctamente.	Conectar la manguera. Localice y quite el obstáculo. Instalación de contenedores.
La bomba gira pero hay una pobre extracción.	Agujeros en la manguera. Filtro obstruido. Manguera demasiado larga o de poco diámetro. La manguera tiene fugas. La parte superior de la máquina está montada incorrectamente.	Cambiar o reparar la manguera. Limpiar o cambiar el filtro. Cambiar la manguera. Chequear y limpiar. Ajustar y montar la parte supe rior correctamente.
	El polvo está acumulado en el ciclón.	Elevar la parte superior y lim piar.
Sonido anormal en el funcionamiento de la máquina.		Solicitar asistencia técnica.

ESPAÑOL

Turvallisuusnäkökohdat

HUOMIO! Älä käytä konetta, ennen kuin olet lukenut käyttöohjeet. Lue ja huomioi nämä ohjeet ennen koneen käyttöä. Pölynerottimen käyttöön ja erotettaviin pölytyyppeihin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus on hankittava ennen koneen käyttöä. Konetta voi käyttää vain valtuutettu henkilöstö, joka tuntee direktiivin 1999/92/EY vaatimukset.

Konetta voidaan käyttää vain **tilaluokan 22** mukaisella alueella, mikä tarkoittaa aluetta, jossa ilman ja palavan pölyn muodostaman räjähdyskelpoisen ilmaseoksen esiintyminen normaalitoiminnassa on epätodennäköistä ja se kestää esiintyessään vain lyhyen ajan.

Varoitus! Sähkökoneita käytettäessä turvallisuuden perusvarotoimia tulee aina noudattaa tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman riskin pienentämiseksi. Huomioi seuraavat asiat:

X. Koneen mukana toimitettu liitin (IP67) on tarkoitettu vain tilaluokan mukaisen alueen ulkopuoliseen kytkentään. Tavallisien CEE-pistorasioiden ja Sukotyyppisien maadoitettujen pistorasioiden käyttö ei ole sallittua tilaluokan 22 mukaisella alueella. Sen vuoksi koneen kytkeminen virransyöttöön on suoritettava tilaluokan 22 mukaisen alueen ulkopuolella.

1. Tärkeää!
Koneessa on varoitustarra, jossa on teksti ”Älä kerää syttymisen lähteitä” (Symboli on sama kuin EN 60335-2-69 standardin kuvassa CC.1). Koneella ei saa kerätä kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita syttymisen aiheuttavia materiaaleja. Konetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasien tai sellaisen pölyn, jonka minimisyttymisenergia (MIE) on < 3 mJ, keräämiseen.

Tyypin 22 koneita ei saa käyttää suuren räjähdysvaaran pölyjen tai nesteiden eikä syttyvien pölyjen ja nesteiden sekoituksien keräämiseen. Niitä ei saa käyttää myöskään direktiivissä 1994/9/EY kuvattujen mahdollisesti räjähtävien aineiden tai muiden niitä vastaavien aineiden keräämiseen.

– VAROITUS! Konetta saavat käyttää vain henkilöt joilla on asianmukainen koneen käyttökoulutus.
– VAROITUS! Tätä konetta saa käyttää vain kuivien pölyjen imurointiin ja poistoon.
– HUOMIO: Tätä konetta saa käyttää vain sisätiloissa.
– HUOMIO: Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
– HUOMIO: Työsuojeluviranomaisilla voi olla lisärajoituksia pölyille, joiden syttymisenergia on alle 1 mJ.
– HUOMIO: Konetta ei saa kytkeä toiseen, pölyä muodostavaan koneeseen.

2. Käyttöympäristön vaikutuksia koskevia huomioita
Konetta ei saa altistaa sateelle. Konetta ei saa käyttää kosteassa tai märässä käyttöympäristössä eikä syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

3. Ylikuormitus
Älä anna koneen käydä täydellä teholla (painemittarin osoitin mittarin punaisella alueella). Se voi johtaa koneen ylikuumentumiseen. Noudata aina käsiteltävää materiaalia koskevia määräyksiä. Älä käytä konetta muuhun kuin siihen käyttötarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

4. Henkilövahingot
Älä koskaan anna imun päästä kosketuksiin kehonosien kanssa. Voimakas imuvaikutus voi vaurioittaa ihon verisuonia. Älä yritä korjata koneen sähkökomponentteja itse. Koneen saa huoltaa vain valtuutettu henkilöstö. Virheet voivat johtaa henkilövahinkoihin. Katso myös jäljempänä olevan Varoituksetkohdan tiedot.

5. Käsittele virtajohtoa varovasti
Älä koskaan vedä konetta virtajohdosta. Varmista, ettei johto pääse kuumenemaan tai osumaan teräviin reunoihin. Tarkista potentiaalintasauskaapeleiden, virtajohtojen ja sähkölaitteiden kunto ennen käyttöä. Konetta ei saa käyttää, mikäli mikä tahansa osista on vaurioitunut. Koneen kytkemisessä sähköverkkoon ei saa käyttää jatkojohtoja, kaapeliliittimiä tai sovittimia.

6. Tärkeä toimenpide
Irrota virtajohto sähköverkosta ennen koneen puhdistus- ja huoltotöitä. Huoltotöitä ei saa suorittaa koneen tilaluokan mukaisella, räjähdysvaarallisella alueella. Pölysäiliö on tyhjennettävä tarvittaessa sekä jokaisen käyttökerran jälkeen. Konetta voidaan käyttää vain, mikäli kaikki suodattimet ovat paikoillaan ja ehjiä. Konetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi pölynkeräyssäiliönä, vaan ainoastaan pölyjäämien poistamiseen imemällä.

7. Koneen kunnossapito
Pidä kone puhtaana ja poista pölyjäänteet. Tarkista, ettei letkussa ole vaurioita ja että kaikki tiivisteet ovat ehjiä. Noudata kaikkia annettuja ohjeita. Pidä kahvat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.

8 Vaurioiden tarkistaminen
Tarkista aina huolellisesti ennen käyttöä, ettei koneessa ole näkyviä vaurioita. Kaikki vaurioituneet osat on toimitettava korjattavaksi Dustcontrolin valtuuttamaan huoltokeskukseen.
Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun vastaavan valtuutetun

Turvallisuusnäkökohdat

henkilön tulee vaihtaa johto, jotta vältytään vaaratilanteilta. Uuden virtajohdon on oltava määritetyn tyypin mukainen.

9. **Kuljetus**
Säiliö on tyhjennettävä ennen koneen kuljettamista. Etupyörässä on jarru, jonka on oltava lukittuna aina, kun kone on paikallaan.

10. **Varoitukset**
Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka valmistaja on hyväksynyt käytettäväksi tyypin 22 koneissa. Muunlaisten lisävarusteiden käyttäminen voi aiheuttaa räjähdysvaaran.

Ainoastaan antistaattisten tai metallisesti johtavien imujärjestelmän lisävarusteiden käyttäminen on sallittua. Viallisia tai väärennettyjä osia (erityisesti suodattimia tai letkuja) käytettäessä koneesta voi vuotaa pölyä, mikä voi olla vaarallista terveydelle. Koneen pölynimuosassa ei saa käyttää muovisäkkejä.

Erotettujen materiaalien poistaminen tulee suorittaa turvallisesti CENELECin teknisen raportin TR 50404 määräyksien mukaisesti.

Lapset eivät saa käyttää konetta. Henkilöt, joiden fyysisien, tai henkisien kykyjen tai aistien voidaan katsoa olevan keskivertoa heikommat, eivät saa käyttää laitetta, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ei ole ohjeistanut laitteen käyttöä ja valvo sitä. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki koneen kanssa.

Pölynerottimen käyttöön ja erotettaviin pölytyyppeihin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus on hankittava ennen koneen käyttöä.

Kone on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tekniset tiedot

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
K x L x P	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Paino	70 kg	noin 170 kg
Imuaukko	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Säiliö	40 l	40 l
Letkun pituus	5–20 m	5-30 m
Enimmäisvirtaus	180 m^3/h	470 m^3/h
Alipaineen enimmäisarvo	28 kPa	28 kPa
Virrankulutus	2,2 kW	4 kW
Polyesterihienosuodattimen pinta-ala	1,8 m^2	8,3 m^2
Erotusaste EN 60335-2-69, luokka M	99.9 %	99.9 %
Suodattimen pinta-ala, HEPA-suodatin	1,5 m^2	2,7 m^2
Erotusaste, HEPA-suodatin EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, luokka H	99.995 %	99.995 %
Äänitaso*)	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

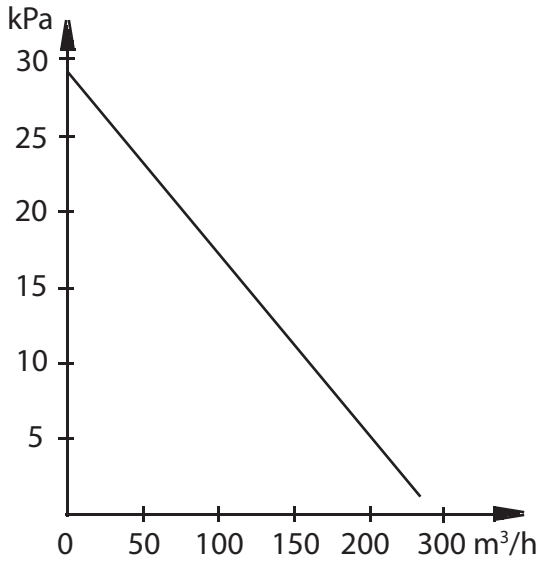
*) Äänitaso 1,6 metrin korkeudessa ja 1 metrin etäisyydellä DIN EN ISO 3744 standardin mukaisesti vapaassa tilassa ja ilman enimmäisvirtauksella.

Kone pölyluokan H mukaisen kuivan, epäterveellisen, syttyvän ja sähköä johtavan pölyn poistamiseen tilaluokan 22 mukaisella alueella.

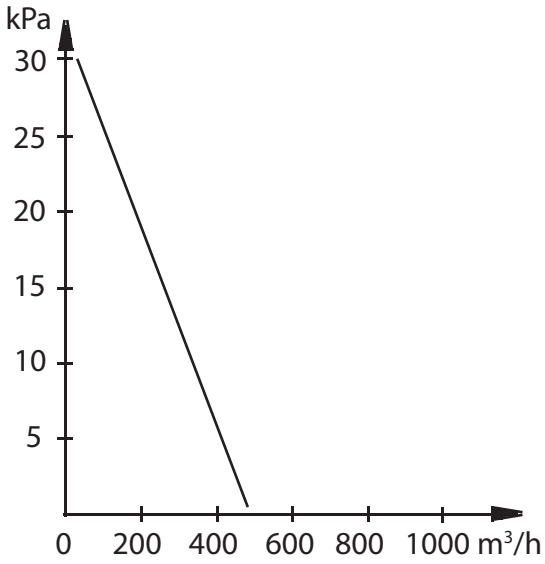
Kun konetta käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisella tavalla, se soveltuu kuivan, vaarallisen, syttyvän ja sähköä johtavan pölyn erottamiseen altistuksen raja-arvosta (ELV) riippumatta. Tämä koskee pölytyyppejä, joille on määritetty ELV-arvo, sekä karsinogeenisista aineista peräisin olevia pölyjä.

Tekniset tiedot

Kapasiteetti (paine ja ilmanvirtaus)



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Kuvaus

DC 3800/5800 H Turbo EX on sähkötoiminen, vankkarakenteinen pölynerotin, joka on tarkoitettu käytettäväksi teollisuuden pölyä muodostavissa kohteissa. Tyypin 22 pölynerottimet soveltuvat syttyvän pölyn poistamiseen tilaluokan 22 mukaisella alueella. Teolliset pölynerottimet on tarkoitettu käytettäväksi pölyjäänteiden poistamiseen imemällä. Räjähdyssuojaus on toteutettu eristämällä koneen sähköjärjestelmän osat sekä suorittamalla potentiaalintasaus pölyn kanssa kosketuksissa olevien osien välillä. Konetta voidaan käyttää lämpötila-alueella +10–40 °C. DC 3800/5800 H Turbo EX soveltuu käytettäväksi yleisiin puhdistustarkoituksiin. Työpisteen säännöllinen puhdistus on tärkeää pölyräjähdyksen ehkäisemiseksi.

Koneen toiminta perustuu alipaineenmuodostukseen. Karkeat hiukkaset erotellaan syklonissa ja hienot hiukkaset suodatinyksikössä.

Materiaali erotetaan suoraan syklonin yhteydessä olevaan säiliöön. Suodatin puhdistetaan käänteispulssin avulla.

Materiaalin keräämisen ja suodattamisen jälkeen se kootaan 40 litran säiliöön, jonka sisäpuolella on muovisäkki (osanumero 42384H). Säiliö voidaan irrottaa kätevästi käsin, minkä ansiosta materiaalin asianmukainen hävittäminen on helppoa. Irrota täysi muovisäkki säiliön reunoista ja sulje se heti tiiviisti. Aseta sitten säiliöön uusi muovisäkki ja aseta suuaukko säiliön reunan yli siten, ettei säkki vaurioidu eikä siinä ole taitoksia.

ATEX
Kone ja sen lisävarusteet soveltuvat käytettäväksi tilaluokan 22 (1999/92/EY) mukaisella alueella seuraavien kohteiden imurointiin ja poistamiseen:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Tämä takuu kattaa sähkömoottoreilla varustettujen pölynerottimien turvallisuuden. Tämä koskee räjähdysvaaralliseksi määritellyssä ympäristössä (alue 22) kaupallisessa käyttötarkoituksessa tapahtuvaa syttyvien pölyjen keräämistä varten suunniteltuja, märkä- ja/tai kuivaerotteluun sekä sisä- että ulkotiloissa tarkoitettuja pölynerottimia sekä selässä kannettavia imureita.

HUOMIO! Tämä kone sisältää vaarallista pölyä. Koneen tyhjennyksen sekä kaikki muut kunnossapitotoimenpiteet, mukaan lukien pölynkeräyssäiliöiden tyhjennyksen, saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu ja asianmukaisin henkilönsuojaimin varustettu henkilöstö. Konetta ei saa käyttää, mikäli kaikki suodatusjärjestelmän osat eivät ole asennettuna paikoilleen.

Toiminta

Tarkista aina ennen käyttöä, ettei sähköjärjestelmän osissa tai potentiaalintasauskaapeleissa ole näkyviä vaurioita, ja että kaikki lisävarusteet ovat antistaattisia. Kytke kone virtalähteeseen tilaluokan mukaisen, räjähdysvaarallisen alueen ulkopuolella. Varmista, että virtalähteen jännite vastaa koneen arvokilven tietoja.

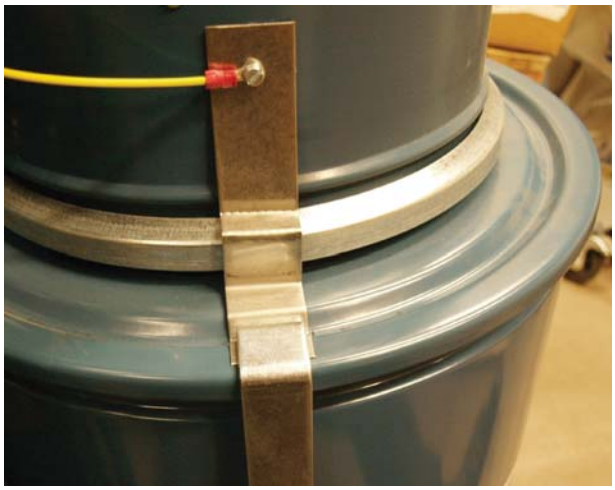
Suodatin on puhdistettava kerran tai kahdesti päivässä, mikäli konetta käytetään yhtäjaksoisesti tai mikäli koneessa on painemittari ja sen osoitin on punaisella alueella. Puhdista suodatin seuraavasti:

1. Käynnistä kone.
2. Irrota letku imukotelosta.
3. Sulje imuletku huolellisesti esimerkiksi painamalla sitä lattiaa vasten. Letkun sulkeminen muodostaa suurimman mahdollisen alipaineen koneeseen.
4. Avaa koneen sivulla oleva luukku 3–6 kertaa. Ilma ohjautuu koneen sisään ja puhdistaa suodattimen käänteispulssin avulla.
5. Vapauta letku ja aseta imusuutin uudelleen paikalleen.
6. Töitä voidaan jatkaa, mikäli painemittarin osoitin on vihreällä alueella. Jos osoitin on punaisella alueella, toista käänteispulssipuhdistus. Jos painemittarin osoitin pysyy punaisella alueella, vaikka käänteispulssipuhdistus on suoritettu useita kertoja, hienosuodatin (osanumero 42398) on vaihdettava.

Eräät (ilmanvirtausta rajoittavat) toimenpiteet voivat aiheuttaa sen, että painemittari näyttää korkeaa lukemaa, vaikka suodatin on puhdas. Konetta ei saa koskaan käyttää pysyvästi painemittarin punaisella alueella ylikuumenemisvaaran vuoksi. Vihreän ja punaisen alueen välinen raja on 1,5 kPa:n kohdalla.

Syklonin alla oleva säiliö on tyhjennettävä, kun 2/3 sen tilavuudesta on täynnä tai kun sisällön paino on enintään 40 kg. Avaa kaksi kiinnikettä ja poista säiliö. Ole varovainen kiinnikkeitä avattaessa, sillä ne avautuvat voimakkaasti erityisesti silloin, kun kerättävä materiaali on painavaa. Muista, että säiliön tyhjentäminen voi aiheuttaa räjähdyksen (ympäröivään ilmaan muodostuu räjähdyskelpoinen ilmaseos, ja hiukkasten ja säiliön välinen kitka muodostaa staattisen sähkövarauksen). Toimenpideohjeet tällaisien tilanteiden ehkäisemiseksi löytyvät CENELECin teknisestä raportista TR 50404.

Kun säiliö on kiinnitetty pölynerottimeen, kiinnikkeen koukun on oltava hyvin kosketuksessa yläosan levyyn.



Huolto

Seuraavat varotoimet on huomioitava ennen kunnossapitotoimenpiteiden aloittamista:

1. Pölyn leviämisen ehkäisemiseksi kone on imuroitava ja pyyhittävä puhtaaksi ja imuaukot on suljettava esimerkiksi erillisillä tulpilla ennen koneen siirtämistä pois puhdistettavalta alueelta.

2. Kaikkia vaaralliselta alueelta pois siirrettäviä koneita on käsiteltävä kuin ne olisivat likaantuneita. Pölyn leviäminen on estettävä tarvittavin toimenpitein.

3. Kunnossapito- ja korjaustoimenpiteitä suoritettaessa kaikki likaantuneet kohteet, joita ei ole voitu puhdistaa asianmukaisesti, on hävitettävä. Hävittäminen on suoritettava pölytiiviissä pusseissa jätteenkäsittelyä koskevien määräyksien mukaisesti.

4. Puhdista kone ennen sen purkamista.

5. Suorita toimenpiteet tilassa, jossa on suodattimella varustettu koneellinen ilmanvaihto (mikäli mahdollista).

6. Puhdista kunnossapitotoimenpiteissä käytettävä alue etukäteen.

7. Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia.

8. Syklonin suodatinelementti on vaihdettava tarvittaessa tai vähintään kerran vuodessa. Käytä vain alkuperäissuodattimia (tuotenumero 42024H + 42025H).

Huolto

9. Kone on irrotettava virtalähteestä puhdistus- ja kunnossapitotoimenpiteiden ajaksi. Huoltotoimenpiteitä ei saa koskaan suorittaa tilaluokan mukaisella, räjähdysvaarallisella alueella.

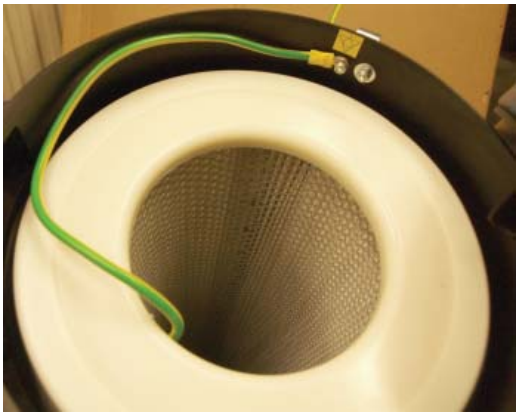
10. Koska DC 3800/5800 Turbo EX on tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä, valmistajan tai asianmukaisesti koulutetun henkilöstön on tarkastettava koneen toiminta vähintään kerran vuodessa (tämä käsittää muun muassa suodattimen vaurioiden, pölynerottimen ilmatiiviyden ja ohjausyksikön toiminnan tarkastuksen sekä sähköjärjestelmän osien, tiivisteiden ja potentiaalintasauskaapeleiden kunnon tarkastuksen). Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

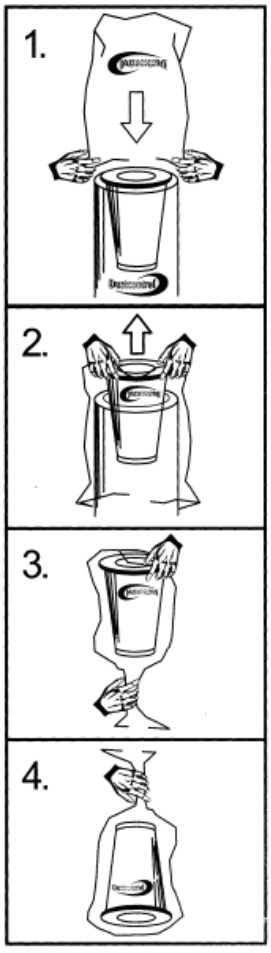
11. Kun pölysäiliö irrotetaan, kiinnikkeet on avattava varovasti yksi kerrallaan, jottei säiliössä oleva pöly leviä tarpeettomasti. Kun säiliö on laskettu alas, kytke pölynerotin uudelleen päälle, jotta irronneet hiukkaset imetään syklonin suodattimeen. Sen jälkeen säiliö voidaan irrottaa koneesta. Irrota täysi muovisäkki säiliön reunoista ja sulje se heti tiiviisti. Aseta uusi muovisäkki paikalleen ja aseta sen suuaukko säiliön reunan yli. Varmista, ettei säkin reunassa ole taitoksia, ja että säkki on ehjä. Aseta säiliö huolellisesti paikalleen, kiinnitä molemmat kiinnikkeet ja katkaise koneesta virta. Aseta sitten säiliö varovasti paikalleen, kiinnitä kaksi kiinnitintä, katkaise virta koneesta, kiinnitä säiliö takaisin koneeseen ja tarkista, ettei vuotoja ole.

Suodattimen vaihtaminen
Hienosuodatin tulee vaihtaa vähintään kerran vuodessa. HEPA-suodattimet on vaihdettava 300 käyttötunnin välein. Käytä aina hengityssuojainta suodatinta vaihtaessasi. Käytä aina vain alkuperäissuodattimia.
Avaa kansi ja nosta se pois. Estä pölyn leviäminen asettamalla muovipussi syklonin päälle. Irrota sitten suodatinelementti. Puhdista suodatinlevy. Aseta uusi suodatin paikalleen.
- HUOMIO! Älä käytä pääsuodatinta uudelleen sen jälkeen, kun se on irrotettu koneesta.
Irrota HEPA-suodatin ennen suodatinelementin vetämistä paikaltaan kannen avaamisen jälkeen. Aseta uusi suodatinelementti hienosuodattimeen ja varmista tiivistys asettamalla kansi huolellisesti paikalleen.

Huomio
Valmistajan tai asianmukaisesti koulutetun henkilöstön on suoritettava tarkastus (kattaen esimerkiksi suodattimen kunnon, pölynerottimen ilmatiiviyden sekä ohjausyksikön toiminnan) vähintään kerran vuodessa.

Turbopumpun käyttöikä on erittäin pitkä. Sitä ei tarvitse huoltaa. Moottorin ja pumpun välinen säteistiiviste on voideltava laakerirasvalla noin 10 000 käyttötunnin jälkeen. Samassa yhteydessä on tarkastettava sähkömoottorin laakereiden ja tiivisteiden kunto. Nämä kohteet on voideltava ja tarvittaessa vaihdettava. Mahdolliset muut kuluneet osat on myös vaihdettava.





Turvallisuuden kannalta tärkeät lisävarusteet

Kuvaus	Osanumero
Imuletku 38, ESD-hyväksyntä	2012E
Imuletku 50, ESD-hyväksyntä	2013E
Kytkentäpistoke 50/50, ESD-hyväksyntä	2107E
Liitäntäholkki 38/38, käännettävä, ESD-hyväksyntä	2114E
Väliholkki 50/38, ESD-hyväksyntä	2120E
HEPA-suodatin, DC 3800 H Turbo EX	42024H
Hienosuodatin, polyesteri, DC 3800 H Turbo EX	42025H
Tiivistetulppa, imu	42250H
Muovisäkki, sähköä johtava,	42384H

Toimitamme kaikki tarvittavat turvallisuuteen liittyvät varaosat sekä kuluvat osat.

Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki

Tel: +358 9-682 4330
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

Lisää lisävarusteita on Dustcontrolin tuoteluettelossa.

DC 3800/5800 H Turbo EX voidaan toimittaa antistaattisin varustein määräyksen ATEX Zone 22 direktiivi 1999/92 ATEX 137 mukaisesti.

Takuu

Tämän koneen takuuaika on kaksi vuotta. Takuu kattaa valmistusviat. Takuu on voimassa, mikäli konetta on käytetty asianmukaisesti sen käyttötarkoituksen mukaisella tavalla, ja mikäli koneen huollot on tehty vaaditulla tavalla. Tämä takuu ei kata normaalia kulumista.

Takuu raukeaa automaattisesti, mikäli koneen huoltotoimenpiteitä suorittaa mikä tahansa muu taho kuin Dustcontrol tai sen valtuutettu edustaja. Muita nimenomaisia tai oletettuja takuita ei myönnetä.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Vika	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Konetta ei ole kytketty virransyöttöön. Moottorin suojakytkin on lauennut. *)	Kytke kone virransyöttöön. Tutki moottorin ylikuormittumisen syy ja suorita tarvittavat korjaustoimenpiteet. Huomioi, että jos konetta on käytetty liian suurella tehoasetuksella, moottorin suojakytkin voi laueta, jottei moottori ylikuumene. Odota 5 minuuttia. Suorita kuittaus kääntämällä kytkin ensin 0-asentoon ja sitten käynnistysasentoon.

*) Moottorin suojakytkintä ei saa koskaan kytkeä pois käytöstä, koska se on asennettu koneeseen tehtaalla suojaamaan konetta ylikuumenemiselta.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Vika	Ratkaisu
Moottorin suojakytkin on lauennut		
Moottori pysähtyy heti käynnistämisen jälkeen.	Vääräntyyppinen sulake.	Asenna oikea sulake.
	Moottorin suojakytkin on lauennut. *)	Tutki moottorin ylikuormittumisen syy. Huomioi, että jos konetta on käytetty liian suurella tehoasetuksella, moottorin suojakytkin voi laueta, jottei moottori ylikuumene. Odota 5 minuuttia. Suorita kuittaus kääntämällä kytkin ensin 0-asentoon ja sitten käynnistysasentoon.
Moottori on käynnissä, mutta imua ei ole.	Letkua ei ole kytketty paikalleen. Letkussa on tukos. Säiliötä ei ole asetettu paikalleen oikein.	Kytke letku. Etsi tukos ja poista se. Aseta säiliö paikalleen.
Moottori on käynnissä, mutta imuteho on heikko.	Letkussa on reikä. Suodatin on tukossa. Letku on liian pitkä tai liian pieni. Letkussa on taitos. Koneen kansiosa on asetettu paikalleen väärin. Pöly on pakkautunut sykloniin.	Vaihda tai korjaa letku. Puhdista tai vaihda suodatin. Vaihda letku. Tarkista ja vapauta. Kiinnitä uudelleen asianmukaisesti. Irrota kansiosa ja puhdista se.
Kone pitää epänormaalia ääntä.		Tilaa huolto.

Меры безопасности

ВНИМАНИЕ! Перед использованием устройства прочитайте все инструкции и сохраните данное руководство. Прочитайте и сохраните все инструкции перед использованием устройства. Устройство может использоваться только обученным и допущенным к работе персоналом. Работы регламентируются согласно Directive 1999/92/EC.

Устройство должно эксплуатироваться только в ATEX Zone 22. В зоне, где взрывоопасные смеси в виде облака пыли не образуются при нормальном режиме работы, а если образуются, то на крайне короткое время.

Осторожно! При использовании электрических устройств необходимо соблюдать основные меры предосторожности для снижения риска возникновения пожара, получения удара током и других травм:

X. Поставляемая в комплекте эл. вилка (IP67) должна подключаться к сети вне опасной зоны. Стандартные электрические розетки не удовлетворяют требованиям Atex zone 22. В связи с этим, место подключения устройства к сети должно быть расположено за пределами Atex zone 22.

1. **Важно!**
   Попадание в устройство горячих частиц и источников возгорания недопустимо. Устройство не должно использоваться для сбора взрывчатых веществ, самовоспламеняющихся материалов и пыли с минимальной энергией возгорания (MIE) <3мДж.

   Устройства класса 22 не предназначены для сбора пыли и жидкостей, имеющих высокую вероятность взрыва. Также устройство не предназначено для сбора взрывоопасных веществ и жидкостей попадающих под действие стандарта 1994/9/EC.

   – ВНИМАНИЕ Операторы устройства должны получить соответствующий инструктаж.
   – ВНИМАНИЕ Устройство предназначено для сбора сухой пыли.
   – ОСТОРОЖНО Устройство предназначено для использования в помещениях.
   – ОСТОРОЖНО Храните устройство только в помещении.
   – ОСТОРОЖНО Для пылей с энергией возгорания менее 1мДж могут применяться дополнительные требования согласно местного законодательства
   – ОСТОРОЖНО Устройство не предназначено для подключения к пылящим станкам и машинам..

2. **Рабочая среда**
   Не используйте под дождем, в сырых или мокрых местах или в присутствии легко воспламеняемых жидкостей или газов.

3. **Перенагрузка**
   Не позволяйте устройству работать при полностью закрытом входе. Следуйте правилам, соответствующим материалу с которым вы работаете. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.

4. **Травмы**
   Не допускайте контакта всасывающей трубы с телом. Сила всасывания может повредить сосуды в коже. Не производите самостоятельно ремонт электрических частей. Это может привести к травмам.

5. **Шнур питания**
   Никогда не тяните устройство за шнур питания. Держите шнур в стороне от тепла и острых краев. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.

6. **Важная деталь**
   При очистке и обслуживании устройства отсоединяйте шнур питания от источника питания.

7. **Используйте устройство аккуракно**
   Держите устройство в чистоте и следите за плотностью прокладок и целостностью шланга. Следуйте инструкциям. Держите ручки чистыми от масла и смазки.

8 **Проверка повреждений**
   Перед использованием, необходимо тщательно проверить устройство на отсутствие повреждений. Если какие-то части требуют ремонта, он должен быть произведен авторизованным сервисным центром Dustcontrol.

   Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем, специалистом по сервисному обслуживанию или квалифицированным электриком. Новый кабель должен иметь соответствующий класс.

9. **Перевозка**
   При перемещении любым способом, кроме перекатывания, необходимо очистить бак

Меры безопасности

устройства. При перевозке в вертикальном положении, зафиксируйте колеса устройства**.**

10. **Предупреждение**
Используйте только оригинальные аксессуары и расходные материалы.

Dustcontrol Type 22. Должны использоваться только антистатические или электропроводные аксессуары. Внимание! Если использо-вать другие запасные части (фильтры и мешки для сбора пыли), устройство может выпускать опасную для здоровья пыль.

При выгрузке собранного материала должны применяться все мероприятия предусмотренные директивой CENELEC TR 50404.

Устройство не предназначено для использования детьми, людьми с ограниченными возможностями, а также необученными людьми, не прошедшими инструктаж по личной безопасности.

Информация, инструкции, инструктаж по использованию устройства, а также инструкция по работе с убираемым материалом должны быть переданы и проведены перед началом работ.

Устройство предназначено для коммерческого использования.

Техническая информация

	DC 3800 H Turbo EX	**DC 5800 H Turbo EX**
ВхШхД	1400x600x970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Вес	70 kr	приблизительный 170 kr
Вход	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Контейнер	40 л	40 л
Длига шланга	5-20 m	5-30 m
Поток, макс.	180 m^3/ч	470 m^3/ч
Отриц. давление, макс	28 кПа	28 кПа
Потребляемая мощность	2.2 кВт	4 кВт
Площадь фильтра тонкой очистки,полиэстер	1.8 m^2	8.3 m^2
Степень очистки EN 60335-2-69, Класс M	99.9 %	99.9 %
Площадь, HEPA-фильтра	1.5 m^2	2.7 m^2
Степень очистки, HEPA filter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Класс H	99.995 %	99.995 %
Уровень шума */	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

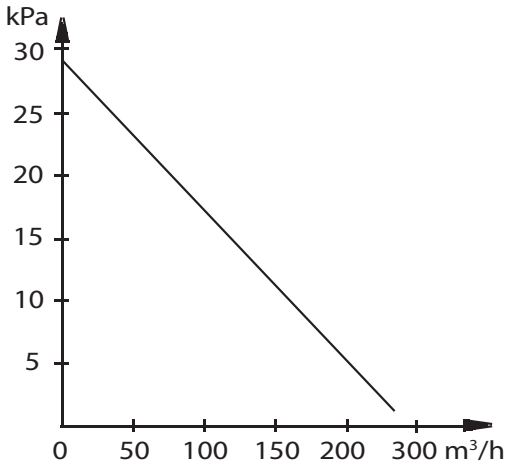
*/Уровень шума на высота 1,6 m и на удалении 1 m в соответствии с DIN EN ISO 3744 на открытом пространстве при максимальном потоке воздуха.

Устройство для сбора и удаления сухой, горючей, электропроводоной пыли класса H в зонах типа ATEX Zone 22.

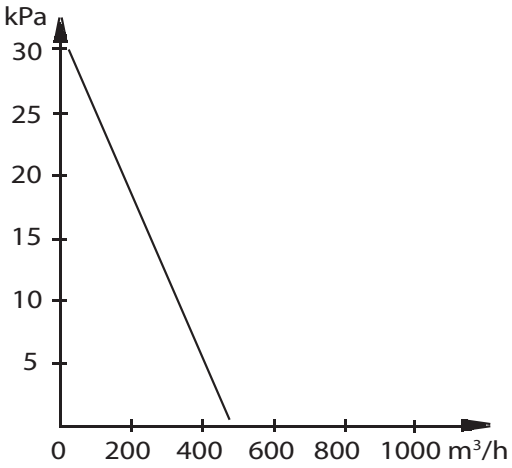
Данные устройства, при использовании по прямому назначению, годятся для удаления сухой, вредной, горючей и токопроводящей пыли, при этом обеспечивая все требования по ПДК вредных веществ в очищенном воздухе (касается опасных видов пыли, а также пыли с содержанием канцерогенных веществ)

Техническая информаци

Мощность



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 H Turbo EX

Описание

Электрический агрегат DC 3800/5800 H Turbo EX представляет из себя мощный промышленный пылесос, предназначенный для удаления пыли, образующейся в различных производственных процессах. Данный вид оборудования годится для удаления взрывоопасной пыли в опасных зонах типа ATEX Zone 22. Назначение устройства – сбор отложений пыли на различных поверхностях. Взрывозащита обеспечивается высоким классом изоляции всех электрических компонентов, а также заземлением и снятием статики со всех частей агрегата, которые вступают в контакт с собираемой пылью.

Устройство может эксплуатироваться при температурах от +10°C до +40°C.

DC 3800/5800 H Turbo EX предназначен для проведения общей регулярной уборки производственных помещений

Устройство работает под разрежением. Крупные частицы собранного материала осаждаются в циклоне. Мелкая пыль задерживается фильтром тонкой очистки.

Материал собирается в контейнер под циклоном. Очистка фильтра производится обратными воздушными импульсами.

Сбор материала осуществляется в контейнер объемом 20л с вложенным пластиковым мешком (арт. №42384H). Контейнер легко снимается и опорожняется. Для того чтобы очистить контейнер аккуратно достаньте заполненный мешок из контейнера и немедленно его затяните. После этого поместите новый пластиковый мешок в контейнер и загните его края поверх краев контейнера. Следите за тем, чтобы не повредить мешок.

ATEX

The machine and accessories are suitable for use in Zone 22 Устройство и аксессуары пригодны для использования в зонах, соответствующих ATEX Zone 22 (1999/92/EC):

II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Требования этого стандарта касаются безопасности использования пылесосов с электродвигателями, включая сепараторы и пылесосы-рюкзаки, которые используются для сухой, влажной и комбинированной уборки, предназначенных для коммерческого использования внутри и вне помещений, с аксессуарами и без, для сбора взрывоопасной пыли в зонах типа Zone 22.

ОСТОРОЖНО: Данный агрегат содержит опасную пыль. Разгрузка, а также любые сервисные операции, включая снятие контейнера-пылесборника, должны производиться специалистами, использующими специальные средства защиты. Не используйте устройства без фильтров.

Эксаплуатация

Всегда проверяйте состояние электрических кабелей и компонентов, а также антистатических аксессуаров. Подключайте устройство к источнику питания, за пределами опасной зоны согласно маркировке указанной на шильде.

Очистку фильтра следует проводить 1-2 раза в день при постоянной работе или, при наличии встроенного манометра, когда индикатор находится в его красной зоне.

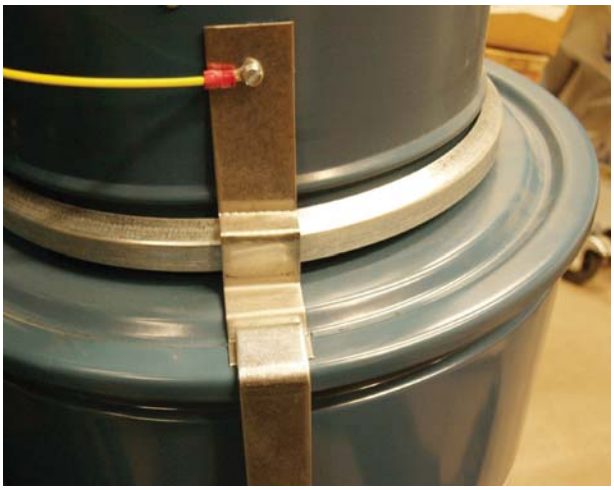
Для очистки фильтра:

1. Запустите устройство
2. Отсоедините шланг от насадки или кожуха.
3. Оденьте свободный конец шланга на ручку устройства. Подождите несколько секунд пока устройство создаст максимальное разрежение в циклоне.
4. Откройте клапан очистки 3-6 раз. Поступающий в циклон воздух очистит фильтр засчет импульсного эффекта.
5. Отсоедините шланг от ручки.
6 Если стрелка манометра в зеленой зоне, продолжайте работу. Если в красной, проведите очистку снова. Если после нескольких процедур очистки стрелка манометра находится в красной зоне, необходимо заменить фильтр-картридж.

В некоторых случаях при работе манометр может показывать завышенные значения даже при чистых фильтрах. Долгая работа в красной зоне может привести к перегреву устройства.

заполнении на 2/3или макс 20 кг. Отсоедините две защелки и снимите контейнер. Будьте осторожны с защелками при снятии контейнера, заполненного тяжелым материалом. При опорожнении контейнера соблюдайте требования безопасности по работе с опасными материалами. Учитывайте возможное накопление статического электричества материалом в контейнере. Ознакомтесь с требования по безопасности входящим в стандарт CENELEC TR 50404.

При установке контейнера следите за тем, чтобы защелки плотно прилегали к заземляющему контуру.



Обслуживание

Следующие меры предосторожностей должны быть приняты перед началом работ по обслуживанию:

1. Перед тем как вывезти устройство из опасной зоны его необходимо полностью очистить (пропылесосить), а также закрыть заглушками все всасывающие патрубки.

2. Все устройства работавшие в опасной зоне должны считаться «грязными». Должны быть приняты соответствующие меры для предотвращения распространения опасной пыли.

3. Во время сервисных работ, все загрязненные элементы, которые не получилось полностью очистить должны быть заменены на новые. Грязные элементы необходимо утилизировать в запечатанных пластиковых мешках согласно правилам утилизации опасных материалов.

4. Полностью очищайте устройство перед его разборкой.

5. Когда это возможно, проводите ремонтные работы в помещениях с принудительной вентиляцией.

6. Тщательно очистите помещение, в котором проводились ремонтные работы.

7. Используйте подходящее защитное снаряжение.

Обслуживание

8. Фильтр-картридж в устройстве необходимо менять не реже раза в год. Используйте только оригинальные фильтры. (**Артикул** 42024H + 42025H).

9. Отключайте устройство от сети до начала ремонтных работ и очистки. Обслуживание должно проводиться за пределами опасной зоны.

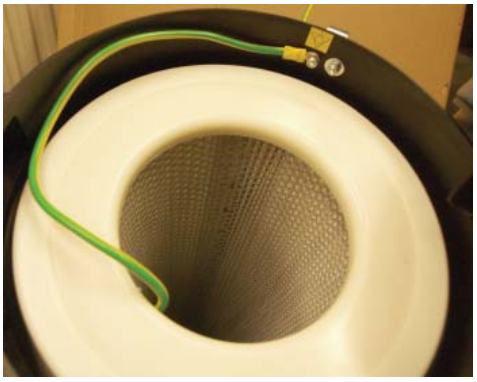
10. Проверку исправности DC 3800/5800 Turbo EX необходимо проводить не реже раза в год, так как это устройство используется во взрывоопасных зонах. Проверяйте целостность заземляющих кабелей, уплотнителей и электрических элементов. Изношенные части необходимо заменять. Никогда не используйте изношенные элементы при работе. Для замены используйте только оригинальные части.

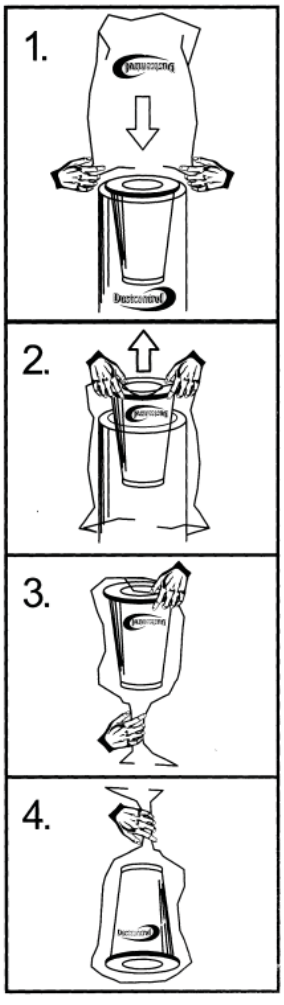
11. Для опорожнения контейнера необходимо сначала открыть две защелки, одну за другой. После того как контейнер опустился, необходимо запустить пылесос снова, для того чтобы уловить все частицы пыли, которые могут вылететь из контейнера. После этих действий можно снимать контейнер. Аккуратно достаньте заполненный мешок из контейнера и немедленно его затяните. После этого поместите новый пластиковый мешок в контейнер и загните его края поверх краев контейнера. Следите за тем, чтобы не повредить мешок. После этих действий поместите контейнер под циклон и закрепите его при помощи двух защелок. Убедитесь в том, что контейнер плотно встал на место.

Замена фильтра:
Фильтр тонкой очистки следует менять как минимум раз в год. Если устройство используется с микрофильтром/HEPA фильтром, их следует заменять через каждые 300 часов работы. При замене фильтров пользуйтесь защитой для дыхательных путей. Необходимо следить за тем, чтобы при замене фильтров не подвергать незащищенных людей воздействию вредной пыли. Использованные фильтры следует упаковывать в пластиковый мешок и утилизировать должным образом.

Внимание
Ежегодно, представители сервисной службы Dustocntrol или специально выделенный квалифицированный специалист должен проводить инспекцию устройства на предмет повреждений фильтра, герметичности корпуса и правильности работы электрических компонентов.

Турбонасос имеет очень долгий срок работы без обслуживания. Примерно через 10 000 часов работы радиальное уплотнение между мотором и корпусом насоса следует смазывать. Опоры и уплотнения мотора и турбонасоса следует проверять и смазывать. Изношенные более допустимого части следует заменять на оригинальные запасные части.





Аксессуары

Описание	**Де**таль N°
Станд шланг 38, ESD-сертифицированных	2012E
Станд шланг 50, ESD сертифицированных	2013E
Соединение 50/50 ESD сертифицированных	2107E
Соединительная муфта 38/38 поворотный ESD сертифицированных	2114E
Промежуточная втулка 50/38, ESD сертифицированных	2120E
Микрофильтр DC 3800 H Turbo EX	42024H
Фильтр тонкой очистки, полизстер со встроенкой крышкой фильтра DC 3800 H Turbo EX	42025H
Входе плагина	42250H
Полиэтиленовый пакет,проводящий	42384H
Напольная насадка 450 A-38 ESD сертифицированных	7236E

Мы поставляем качественные запасные части и расходные элементы, полностью отвечающие требованиям безопасности..

SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg

Tel: +7-812-33-500-33,kia@sovplym.spb.ru, www.sovplym.com

Другие аксессуары приведены в каталоге Dustcontrol.

DC 3800/5800 H Turbo EX могут быть заказаны с антистатическими аксессуарами для полного соответствия требованиям ATEX Zone 22 directive 1999/92 ATEX 137.

Гарантия

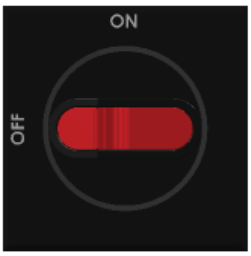
Гарантийный период составляет полтора года с момента отгрузки со склада, при работе в одну смену, или соответствующий срок при работе в несколько смен. Гарантия покрывает заводской брак. Гарантия не распространяется на устройства оснащенные неоригинальными запасными частями. Гарантийный ремонт должен выполняться только авторизованным дилером Dustcontrol. Несанкционированный ремонт аннулирует данную гарантию.

Устранение неисправностей

Неисправность	**Причина**	**Решение**
Двигатель не запускается.	Устройство не подключено Сработала защита двигателя. *)	Проверьте подключение. Выясните, почему возникла перегрузка двигателя и устраните причину. Имейте в виду, что если устройство длительное время работало с большой нагрузкой, могла сработать защита от перегрева. Подождите 5 минут. Перезапустите двигатель, вернув переключатель в положение 0 и снова запустив .

*) Никогда не заменяйте блок защиты двигателя, т.к. это заводская защита устройства от перегрева.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
	 Motor protection tripped	
Двигатель останавливается сразу посале запуска.	Неисправен предохранитель. Сработала защита двигателя.*)	Замеennте предохранитель. Выясните, почему возникла перегрузка двигателя и устраните причину. Имейте в виду, что если устройство длительное время работало с большой нагрузкой, могла сработать защита от перегрева. Подождите 5 минут. Перезапустите двигатель, вернув переключатель в положение 0 и снова запустив
Двигатель работает, но всасывания не происходит.	Не подключен шланг. Шланг забит Использован неподходящий пластиковый мешок.	Подключите шланг. Найдите и устранте засор. Замените мешок.
Двигатель работает, но всасывание слабое	Дыра в шланг. Забит фильтр. Шланг сл. маленький/ большой Шланг перегнут. Двигатель неправильно установлен Циклон забит пылью.	Замените или заклейте шланг. Замените или очиститите фильтр. Замените шланг. Найдите и устраните перегиб. Проверьте крепление Снимите верхнюю часть и прочистите ero.
Непонятные звуки из устройства.		Вызовите сервисную службу.

Svenska

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 3800/5800 H Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Det medlevererade anslutningsdonet är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska donet bytas till för tillämpningen godkänt utförande. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen eller damm med minsta tändenergi (MIE) < 3 mJ. Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen. Utöver detta ska maskinen märkas:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40^{o}C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

English

EC Declaration of conformity

We hereby declare that the DC 3800/5800 H Turbo EX is in conformity with the following directives and standards: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

The supplied connector is only intended for connection outside the zone. For electrical connection inside the zone, a connector approved for use within the zone should be used. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts with a minimum ignition energy (MIE) < 3 mJ. No hot or glowing particles should be picked up with the machine.

The serial number and year of manufacture are indicated on the rating plate on the machine. The machine should also be marked:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40^{o}C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren dass der DC 3800/5800 H Turbo EX mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Der mitgelieferte Stecker dient zum Anschluss außerhalb der Zone. Bei Anschluss innerhalb der Zone müssen entsprechende Stecker eingesetzt werden. Die Maschine darf nicht für instabiles oder selbstentzündendes Material oder Staub mit Mindestzündenergie (MZE) < 3 mJ verwendet werden. Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt. Die Maschine sollte zudem folgenderweise gekennzeichnet werden.

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40^{o}C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

Français

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que le DC 3800/5800 H Turbo EX est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Le connecteur fourni est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone. Le raccordement électrique à l'intérieur de la zone devrait être remplacé par une version approuvée pour la zone. La machine ne doit pas être utilisé pour les particule de poussières explosives, instables ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de 3 mJ <(MIE). Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée avec cet appareil.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine. La machine devrait aussi avoir le marquage:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40^{o}C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

Español

Declaración de conformidad CE

Declaramos que el DC 3800/5800 H Turbo EX está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

El enchufe se utiliza para conectar fuera de la zona. Cuando se conecta al conector correspondiente dentro de la zona se utilizan. La máquina no puede ser utilizado para los materiales combustibles inestables o de forma espontánea o el polvo de la energía mínima de ignición (MZE) <3 mJ. Puede ser absorbido las partículas calientes o incandescentes.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo. La máquina también debería presentar la marca:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

Suomi

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 3800/5800 H Turbo EX täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset: 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 94/9/EY.

Koneen mukana toimitettu liitin on tarkoitettu vain tilaluokan mukaisen alueen ulkopuoliseen kytkentään. Tilaluokan mukaisen alueen sisäpuolella tehtävissä sähkökytkennöissä on käytettävä kyseiselle tilaluokalle hyväksyttyjä liittimiä. Konetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasien tai sellaisen pölyn, jonka minimisyttymisenergia (MIE) on < 3 mJ, keräämiseen. Koneella ei saa kerätä kuumia tai hehkuvia hiukkasia.

Sarjanumero ja valmistusvuosi on merkitty koneen arvokilpeen. Lisäksi koneessa on oltava seuraavat merkinnät:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

EG Декларация соответствия

Мы официально заявляем, что модели DC 3800/5800 H Turbo EX соответствуют следующим директивам и стандартам: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Штекер для подключения к электросети, поставляемый в комплекте, предназначен для подключения за пределами опасной зоны. Для подключения в опасной зоне необходимо использовать защищенную вилку. Устройство не предназначено для удаления взрывчатых веществ, нестабильных или самовозгорающихся материалов с минимальной энергией возгорания <3mJ. Не допускайте попадания в устройство горячих или тлеющих частиц.

Серийный номер и год изготовления указаны на шильде устройства.
На устройстве также должна быть маркировка:

II 3D
Ex tc IIIC T125^{0} C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40^{o}C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S- Construction
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS- Industry
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
SMH Equipements- Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
Fax: +33 (0)2 37 26 02 38
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Private Ltd.
610.P.P.Towers
C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
Fax: +91 11 273 557 96
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

MY, ID
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechniek.nl
www.allintechniek.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
Fax: +48 32 256 22 35
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
kia@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
Stada Division
Block 60 Ubi Crescent,
01-02 Ubi Techpark
SG-Singapore 408569
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
plim@blondal.net
www.blondalstada.com

UAE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
Fax: +971-2-555 4548
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

DUSTCONTROL WORLDWIDE

www.dustcontrol.com